

1400T1S2



110900

Gebrauchsanleitung

Unterbau-Kühl Tisch

Seiten 1 bis 20

D/A/CH

Instruction manual

Refrigerated counter as substructure

from page 21 to 40

GB/UK

Mode d'emploi

Table réfrigérée de soubassement

de page 41 à page 60

F/B/CH

Manual de instrucciones

Subestructura mesa de enriamiento

de la página 61 a la 80

E

Manual de instruções

Mesa de refrigeração

as páginas des de 81 até 100

P

Gebruiksaanwijzing

Onderbouw-koelwerkbank

blz. 101 t/m 120

NL/B

Instrukcja obsługi

Stół chłodniczy pod zabudowę

strony od 121 do 140

PL

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit..... 2
1.1 Symbolerklärung 2
1.2 Sicherheitshinweise..... 3
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

2. Allgemeines 7
2.1 Haftung und Gewährleistung 7
2.2 Urheberrecht 7
2.3 Konformitätserklärung 7

3. Transport, Verpackung und Lagerung 8
3.1 Transportinspektion 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten..... 9
4.1 Baugruppenübersicht 9
4.2 Technische Angaben..... 10

5. Installation und Bedienung 11
5.1 Installation 11
5.2 Bedienung 13

6. Reinigung und Wartung..... 17

7. Mögliche Funktionsstörungen 19

8. Entsorgung 20

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.2 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
Erstickungsgefahr!
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



GEFAHR durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht **Stromschlaggefahr**.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt;
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die Oberfläche des Kondensators und Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Um Verbrennungen der Hände oder Arme zu vermeiden, berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie Schutzhandschuhe!



WARNUNG! Brand- oder Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf.
- Reinigen Sie Gerät und Geräteteile niemals mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.

- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen, und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Unterbau-Kühltisch** ist nur zur **Kühlung, Vorbereitung und Verkauf** von Salat, Obst, Gemüse und kalten Speisen bestimmt.

Den **Unterbau-Kühltisch** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

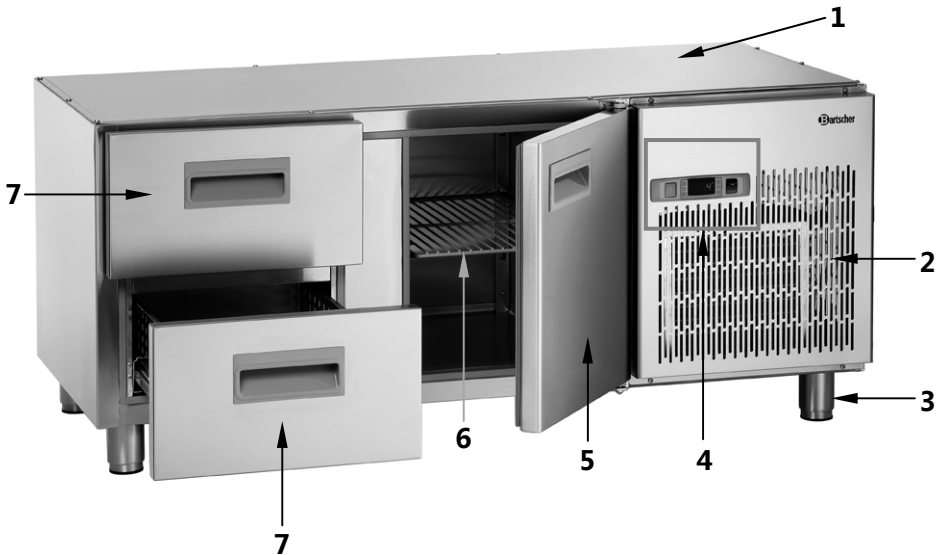
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

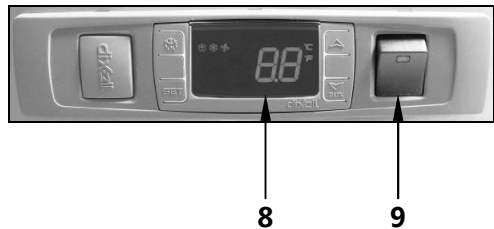
- nicht im Freien aufbewahren;
- trocken und staubfrei aufbewahren;
- keinen aggressiven Medien aussetzen;
- vor Sonneneinstrahlung schützen;
- mechanische Erschütterungen vermeiden;
- bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



Bedienelemente



- 1 Gehäuse
- 2 Lüftungsöffnungen
- 3 Stellfüße (4)
- 4 Bedienelemente
- 5 Tür
- 6 Ablagerost 1/1 GN (1)
- 7 Schubladen (2)
- 8 Digitaler Temperaturregler
- 9 EIN-/AUS Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe (grün)

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Unterbau-Kühltisch 1400T1S2
Art.-Nr.:	110900
Material:	Edelstahl
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none">▪ 2 Schubladen, gekühlt, Schubladen-Innenmaße, je: B 305 x T 520 x H 145 mm▪ 1 Schrank, gekühlt, Innenmaße: B 388 x T 540 x H 454 mm, 3 Einschübe, höhenverstellbar, Türanschlag rechts▪ Umluftkühlung▪ Elektronische Steuerung▪ Tauwasserverdunstung▪ Thermostat▪ EIN-/AUS-Schalter▪ Digitalanzeige▪ FCKW-frei
Inhalt:	120 Liter
Anschlusswert:	0,507 kW / 230 V 50 Hz
Temperaturbereich:	0 °C – 10 °C
Kältemittel:	R134a
Abmessungen:	B 1400 x T 682 x H 625-660 mm
Gewicht:	86,0 kg
Zubehör:	1 Rost 1/1 GN

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation



VORSICHT!

Alle Arbeitsgänge zur Installation, Montage und Wartung müssen durch Fachpersonal, das über die notwendigen fachlichen Anforderungen verfügt (genehmigt durch das Herstellerunternehmen oder den Händler) und unter Beachtung der geltenden Vorschriften des Installationslandes und der Vorschriften zur Produktsicherheit und Sicherheit des Arbeitsplatzes ausgeführt werden.

Auspacken und Aufstellen

- Entfernen Sie die äußere Verpackung (Holzkasten und / oder Karton) und entsorgen Sie diese entsprechend den geltenden Bestimmungen des Installationslandes.
- Entfernen Sie aus dem Inneren des Gerätes das Zubehör, alle Informationsmaterialien und Plastiktüten.
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit.
- Der Unterbau-Kühlflisch ist zum Einbau unter einer Arbeitsfläche bestimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche, die das Gewicht des Gerätes auch bei voller Bestückung aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Verdecken oder blockieren Sie **niemals** die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen. Die optimalen Betriebsbedingungen erreicht das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 30 - 55% am Aufstellort.
- Benutzen Sie niemals Türen, Türgriffe oder andere abstehende Geräteteile als Transportunterstützung. Bewegen Sie das Gerät nur durch Hochheben mit Hilfe geeigneter Transportmittel (z. B. Gabelstapler), um Beschädigungen an den Füßen bzw. der übrigen Ausstattung zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät am gewünschten Platz aufgestellt haben, nehmen Sie die Nivellierung des Gerätes vor, indem Sie die Stellfüße ein-/ausdrehen, bis das Gerät gerade steht.

- Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Gerät ab. Diese langsam abziehen, damit keine Kleberreste zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.



VORSICHT!

Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.

- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

Anschließen



GEFAHR! Stromschlaggefahr!

Das Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor der Installation die Daten des örtlichen Stromnetzes mit den technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Das Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Falls das Gerät während des Transports in die Horizontale gebracht wurde, muss 2 Stunden bis zum Anschluss an die Stromversorgung gewartet werden (eingebaute Kondensationseinheit).
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

5.2 Bedienung



VORSICHT!

Lesen Sie die folgende Gebrauchsanleitung sorgfältig, da sie Hinweise zur Sicherheit und zum Gebrauch des Gerätes liefert .

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch sorgfältig auf. Eine falsche Installation, Bedienung, Wartung und Reinigung sowie etwaige Veränderungen und Modifizierungen können zu Fehlfunktionen, Beschädigungen und Verletzungen führen.

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät und Zubehör sorgfältig vor dem Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung und Wartung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter rechts neben dem Temperaturregler auf der Bedienblende des Gerätes betätigen.
- Die grüne Netzkontrolllampe am Schalter leuchtet auf. In der Digitalanzeige erscheint die Ist-Temperatur im Inneren des Gerätes.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch das Gerät erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie die Schubladen oder Türfach mit den gewünschten Lebensmitteln bestücken.

Digitaler Temperaturregler

Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0 °C – 10 °C.

Bei Normalbetrieb wird in der digitalen Anzeige der momentane Temperaturwert im Inneren des Gerätes angezeigt.



Tasten Funktionen

- | | |
|------------|---|
| SET | Sollwert anzeigen, Parameter im Programmiermodus wählen oder ein Vorgang bestätigen |
| | Das Abtauen manuell starten |
| | Im Programmiermodus Parameter-Code auswählen, angezeigten Wert erhöhen |
| | Im Programmiermodus Parameter-Code auswählen, angezeigten Wert verringern |

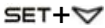
Tastenkombinationen

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten können einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden.





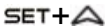
Sperrern oder Entsperren der Tasten:

- zum Sperrern beide Tasten gleichzeitig für mehr als 3 Sekunden drücken, bis in der digitalen Anzeige „**OFF**“ erscheint;
- zum Entsperren diese Tasten für mehr als 3 Sekunden drücken, bis in der digitalen Anzeige „**ON**“ erscheint.



In den Programmiermodus gelangen:

- diese Tasten gleichzeitig für 3 Sekunden drücken, die LED's  oder  blinken, Einstellungen können vorgenommen werden.







Zu vorherigen Anzeige zurückkehren:

- drücken Sie diese Tasten, um den Programmiermodus zu verlassen und zu vorherigen Anzeige (Temperaturwert im Gerät) zurückzukehren.

LED-Anzeigen

Über die LED's wird in der digitalen Anzeige der Aktivierungszustand der Funktionen angezeigt:

LED	Aktivierungszustand	Bedeutung
	leuchtet	Kompressor aktiviert
	blinkt	während der Verzögerung
	leuchtet	Abtauung läuft
	blinkt	Verzögerung der Abtauung
	leuchtet	Anzeige der Gradeinheit °C
	blinkt	im Programmiermodus
	leuchtet	Anzeige der Gradeinheit °F
	blinkt	im Programmiermodus

Funktionen und Einstellungen

Sollwert anzeigen

- drücken Sie kurz die **SET**-Taste, um den Sollwert anzuzeigen;
- drücken Sie erneut die **SET**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, um zu vorherigen Anzeige zurückzukehren.

Sollwert (gewünschte Temperatur) ändern

- drücken Sie die **SET**-Taste für mehr als 3 Sekunden, um den Sollwert zu ändern;
- der Sollwert wird angezeigt und die **C** oder **F** LED blinkt in der digitalen Anzeige;
- erhöhen oder vermindern Sie den Wert mit den Tasten **▽** oder **△**, bis der gewünschte Wert in der digitalen Anzeige erscheint;
- bestätigen Sie den neuen Wert mit der **SET**-Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird diese Einstellung automatisch gespeichert.



HINWEIS!

Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperaturregelung oder lassen Sie diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.



Gerät ausschalten

Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den **EIN/AUS** Schalter aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

Abtaugung



Automatische Abtaugung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatischen Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste  für länger als 2 Sekunden. In der digitalen Anzeige erscheint das Symbol „“.

Die Abtaugung wird sofort eingeleitet, der nächste Abtauzyklus findet nach 6 Stunden statt.

Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann jederzeit eine manuelle Abtauung aktiviert werden, dazu die Taste  für länger als 2 Sekunden gedrückt halten. Die manuelle Abtauung wird eingeleitet. In der digitalen Anzeige erscheint das Symbol „“.



HINWEIS!

Das Abtauwasser wird in einer Tauwasserwanne gesammelt und verdunstet dann automatisch.

Hinweise für den Benutzer

- Füllen/bestücken Sie den Kühltisch erst, wenn die gewünschte Temperatur lesbar im Display erreicht ist.
- Füllen Sie die zur Ausgabe vorbereiteten Lebensmittel in die geeignete GN-Behälter und stellen Sie diese dann in das Türfach oder Schubladen.
- Während der Erstbestückung bzw. Komplettbestückung des Kühltisches immer nur ein Fach öffnen und füllen, um ein Kippen des Gerätes zu vermeiden.
- Keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten in den Kühltisch stellen, diese erst auf Raumtemperatur herunterkühlen.
- Die Lebensmittel immer abdecken bzw. verpacken.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühltisches darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes gewährleistet ist.
- Je mehr Lebensmittel sich im Kühltisch befinden, je länger die Tür/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Um den Verlust der Kühlluft zu verringern, sollten die Öffnungszeiten der Tür und der Schubladen möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Tür/Schubladen nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Kühltisch zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein und reinigen Sie regelmäßig das Gerät.
- Halten Sie bei einem Stromausfall die Tür und die Schubladen geschlossen, um den Verlust der Kühlluft im Inneren des Gerätes zu vermeiden.

6. Reinigung und Wartung



WARNUNG!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



VORSICHT!

Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.

- Aus hygienischen und funktionellen Gründen muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden.
- Nehmen Sie vor der Reinigung die Lebensmittel aus dem Gerät und lagern Sie diese im Kühlschrank, damit sie nicht verderben.

Zubehör

- Nehmen Sie den Ablagerost, die GN-Behälter aus dem Gerät heraus und reinigen Sie diese gründlich mit warmem Wasser und einem neutralen Reiniger. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach und trocknen Sie anschließend die gereinigten Zubehörteile ab.

Kühltisch

- Reinigen Sie den Kühltisch von innen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger und einem weichen Tuch. Wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die gereinigten Flächen gründlich ab.
- Wischen Sie die Außenflächen des Kühltisches mit einem feuchten, weichen Tuch ab. Verwenden Sie bei Bedarf einen neutralen Reiniger.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Abtrocknen und Polieren der Oberfläche ein.

Kondensator



VORSICHT!

Ein verschmutzter Kondensator beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch!

Zur Erhaltung der Funktionsleistung des Gerätes reinigen Sie regelmäßig (einmal pro Woche) den Kondensator gemäß folgenden Anweisungen:

- Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Die 4 Schrauben am Schutzgitter an der Vorderseite des Gerätes lösen und dieses abnehmen. Der Kondensator ist dann leicht zugänglich.
- Reinigen Sie den Kondensator, indem Sie die Polsterdüse eines Staubsaugers oder einen Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.
- Bringen Sie das Schutzgitter nach der Reinigung wieder an.



HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Kondensators und Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Um Verbrennungen der Hände oder Arme zu vermeiden, berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie Schutzhandschuhe!

Falls das Gerät einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!);
- nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Gerät heraus;
- reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und trocknen Sie es anschließend ab;
- lassen Sie die Tür und die Schubladen einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist;
- decken Sie anschließend das Gerät ab, um es vor Staub und Verschmutzungen zu schützen.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung. Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Das Gerät ist nicht eingeschaltet. • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst. • Stromausfall. • Temperaturregler defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Das Gerät über den EIN/AUS Schalter einschalten. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatureinstellung nicht korrekt. • Das Gerät befindet sich in der Abtauphase. • Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Eingelagerte Lebensmittel sind zu heiß. • Gerät überfüllt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatureinstellung korrigieren. • Abtauphase abwarten, Kühlleistung prüfen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Lebensmittel vor dem Einlagern abkühlen. • Evtl. einige Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
 - die Art der Betriebsstörung;
 - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild im Türfach des Gerätes abzulesen).

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu das Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH

Table of contents

1. Safety 22
1.1 Key to symbols 22
1.2 Safety instructions 23
1.3 Proper use 26

2. General information 27
2.1 Liability and Warrantees 27
2.2 Copyright protection 27
2.3 Declaration of conformity 27

3. Transport, packaging and storage..... 28
3.1 Delivery check 28
3.2 Packaging..... 28
3.3 Storage..... 28

4. Technical data 29
4.1 Overview of parts 29
4.2 Technical specification 30

5. Installation and operation..... 31
5.1 Installation 31
5.2 Operation..... 33

6. Cleaning and maintenance 37

7. Possible Malfunctions 39

8. Waste disposal 40

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read these instructions before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this manual.

1.1 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.



HOT SURFACE!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.2 Safety instructions

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- **Do not** move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.
- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



DANGER! Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.

- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Never immerse the power cord or plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Disconnect the device from the electric power supply:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



HOT SURFACE! Burn hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- During normal use, the condenser and compressor surfaces may be hot. To avoid burning your palm or hands, do not touch them with your bare hands. Wear protective gloves!



WARNING! Fire or explosion hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not store the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues.
- Do not clean the device with use of flammable liquids. The released vapours may cause fire or explosion.

- Do not store gasoline or other flammable substances in the vicinity of the device. The vapours may cause fire or explosion.
- Do not store the explosive objects in the device, like cans with explosive work substances.
- Do not allow for the cooling circuit damages.

1.3 Proper use



CAUTION!

The device has been designed and constructed only for commercial use and should be operated by qualified personnel of restaurants, cafeterias and similar facilities.

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The refrigerated counter as substructure is designed only for cooling, preparation, and sale of salads, fruits, vegetables, and cold food.

The refrigerated counter as substructure should not be used for:

- storing of the flammable or explosive materials or fluids, like ether, alcohol, kerosene, or glues;
- storing of pharmaceutical products or preserved blood.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

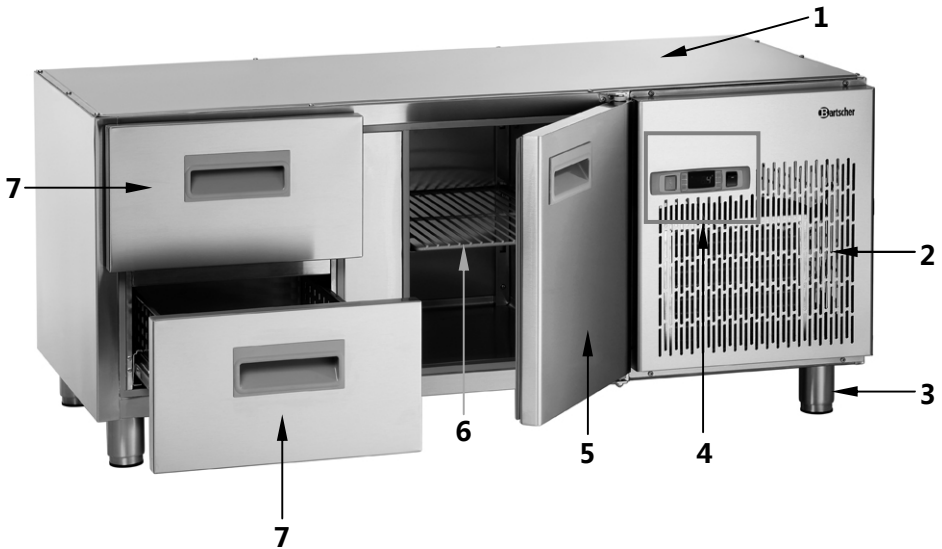
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- do not store outdoors;
- keep it dry and dust-free;
- do not expose it to aggressive media;
- do not expose it to direct sunlight;
- avoid mechanical shocks and vibration;
- in case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly, if required refresh or renew.

4. Technical data

4.2 Overview of parts



Control elements



- 1** Housing
- 2** Ventilation holes
- 3** Feet (4)
- 4** Control elements
- 5** Door
- 6** Grid 1/1 GN (1)
- 7** Drawers (2)
- 8** Digital temperature controller
- 9** ON / OFF switch with integrated lamp (green)

4.1 Technical specification

Name	Refrigerated counter as substructure 1400T1S2
Code-No.:	110900
Material	High-grade stainless steel
Realization	<ul style="list-style-type: none">▪ 2 drawers, cooled, internal dimensions of each drawer: W 305 x D 520 x H 145 mm▪ 1 cabinet, cooled, internal dimensions: W 388 x D 540 x H 454 mm 3 shelves with adjustable height, right door▪ cooling with circulating air▪ electronic control▪ evaporation of condensed water▪ thermostat▪ ON/OFF switch▪ digital display▪ freon-free
Capacity:	120 litres
Power supply:	0.507 kW / 230 V 50 Hz
Temperature range:	0°C – 10 °C
Cooling medium:	R134a
Dimensions:	W 1400 x D 682 x H 625-660 mm
Weight:	86.0 kg
Includes:	1 grid 1/1 GN

Subject to technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Installation



CAUTION!

All installation, assembly and maintenance work must be performed by specialists with relevant professional qualifications (approved by the manufacturer or seller) while observing the applicable law in the country in which the installation is performed as well as the regulations regarding the safety of the product and workplace.

Unpacking and positioning

- Remove external package (wooden crate and/or carton box) and dispose of them according to the valid regulations of a country where the device is installed.
- Remove all accessories, information materials, and plastic bags from the device.
- Check completeness of delivery.
- The refrigerated counter is designed for installation under the work surface.
- Place the device on a firm, dry, level and waterproof surface adapted to the impact of high temperatures and sufficient load-bearing capacity for the weight of the device including the entire contents.
- **Never** place the device on flammable surfaces.
- **Do not** place the device in the vicinity of an open flame, electric ovens, heating stoves or other heat sources, such as direct sunlight. High temperatures may adversely affect cooling performance and power consumption.
- Place the device in such a way as to ensure proper circulation of air. **Never** cover or block ventilation holes of the device.
- Do not place the device in places of high air humidity. The excessive humidity may damage the device. The device reaches its optimal operational conditions in environment temperature from 10°C to 30°C and relative air humidity from 30 to 55% in the installation place.
- Do not use doors, door handles and other protruding parts of the device as the support during transportation. Move the device only by lifting it with appropriate transport device (e.g. forklift), to avoid damaging feet or other components.
- After arranging the device at the desired place, tighten/loosen the adjustable feet until the device is standing straight.

- Before the first use, remove the protection foil from the device. Remove it slowly to ensure no glue residues remain. Remove possible glue residues with appropriate solvent.



CAUTION!

Never remove the rating plate and any warning signs from the device.

- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

Connection



DANGER! Risk of electric shock!

The device can cause injuries due to improper installation! Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

- If the device was transported in vertical position, wait 2 hours before connecting the device to the power supply (embedded condenser).
- After a power failure or if the plug is removed, the device should not be connected to the power supply for at least 5 minutes.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

5.2 Operation



CAUTION!

Carefully read this operation manual as it contains instructions for safety and operation of the device.

Keep the manual for later use.

Improper installation, operation, maintenance and cleaning, as well as any modifications may cause incorrect operation, damages, and injuries.

Before the first use




- Before use clean the device and accessories according to **section 6 „Cleaning and maintenance“**.
- Connect the device to the single grounded socket.
- Turn the device on by pressing **ON/OFF** switch located on the control panel, next to the temperature controller.
- Green lamp will come on. The digital display shows current temperature in the device.
- The device should reach the required temperature before filling with food products.

Digital temperature controller

Basic settings of the temperature are pre-set and reflect the operating temperature in the range of 0 °C – 10 °C inside of the device. During normal operation of the device the digital display indicates the current temperature inside of the device.



Button Functions

- SET** Display a required value, select parameters in programming mode or save the procedure
-  Manual start of defrost
-  In programming mode, select a parameter code, increase the displayed value
-  In programming mode, select a parameter code, decrease the displayed value

Combination of buttons

To activate or deactivate some of the functions you may need to press more than one button at the same time.



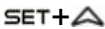
Block or unblock the buttons:

- to block, press both buttons and hold longer than 3 seconds, until you see **"OFF"** on the display;
- to unblock, press both buttons and hold longer than 3 seconds, until you see **"ON"** on the display.



Switch to programming mode:

- press both buttons and hold for 3 seconds, LED **°C** or **F** flashes, and you can start programming.







Return to a previous indication:

- press both buttons to leave the programming mode and return to a previous displayed value (temperature inside of the device).

LED indicators

LED indicators on the digital display indicate the active function:



LED	Display	Meaning
	illuminates	compressor active
	flashes	delayed
	illuminates	defrost in progress
	flashes	defrost delayed
	illuminates	Indicated in °C
	flashes	in programming mode
	illuminates	Indicated in °F
	flashes	in programming mode

Operation and settings

Indication of required value

- shortly press button **SET** to show the required temperature;
- press button **SET** again or wait 5 seconds to return to the previous indication.

Change of required value (required temperature)

- press and hold button **SET** for at least 3 seconds;
- the required value will be displayed and the diode **C** or **F** will flash on the display;
- use button  or  to decrease or increase the value until the display shows the required value;
- confirm new value with button **SET** or wait 10 seconds for the automatic storing of set value.



NOTE!



If you need other settings or parameters, please download the attached description of the temperature adjustment or leave this task to customer service employees.

Turning the device off

When the device is not used anymore, turn it off with **ON/OFF** switch and disconnect from the power supply (pull the plug!).


Defrosting


Automatic defrosting

The device is automatically defrosted four times within 24 hours. The clock starts upon first activation. If the automatic defrosting is to be carried out at other times, press  for more than 2 seconds. The digital display shows „“.

Defrosting will start right away, the next defrosting will take place after 6 hours.

Defrosting manually

In addition to automatic defrosting, manually defrosting can be activated at any time, to do this, hold down the  for more than 2 seconds.

Manual defrosting commences. The digital display shows „“.



NOTE!

Condensed water is collected in the condensate container and evaporates automatically.

Tips for the user

- Fill the refrigerated counter with food products when required temperature appears on the display.
- Food prepared for serving should be placed in appropriate GN containers and then on the shelves or in the drawers.
- During the first filing or refilling of refrigerated counter always open and fill only one whelf to avoid tilting of the device.
- Do not put any warm food or liquids in the device, first cool the to the room temperature.
- Stored food products must be always covered or packed.
- While placing food products in the refrigerated counter keep in mind that sufficient space must be maintained between the internal walls of the device and stored food to assure free circulation of air in the device.
- The more items in the refrigerator and the longer the door is kept open, the greater the energy use.
- To limit loss of cold air minimize the opening time of door and drawers. Moreover door / drawers should not be opened too often.
- To avoid occurrence of unpleasant odour in the device follow the recommended storage periods and clean the device periodically.
- In case of power failure keep door and drawers closed to avoid losses of cold air from the device.

6. Cleaning and maintenance



WARNING!

Before cleaning disconnect the device from the power supply (pull the plug!).

Do not use pressurized water jet for cleaning the device!

Protect the device from the water penetration.



CAUTION!

Never use aggressive cleaning agents, such as scouring powders, alcohol-based substances, or solvents which may damage the surfaces of the device.

- Due to hygienic reasons the device must be cleaned regularly.
- Before cleaning remove the food products from the device and put them in the refrigerator to avoid decay.

Equipment

- Remove grid and GN containers and wash the thoroughly in warm water with neutral cleaning agent. Thoroughly rinse in clean water and dry.

Refrigerated counter

- Wash interior of refrigerated counter with food grade disinfectant and soft cloth. Wipe washed surfaced with clean water and thoroughly dry.
- Wipe external surfaces of refrigerated counter with moistened soft cloth. Use neutral cleaning agent when required.
- Finally dry and polish the surface with soft dry cloth.

Condenser



CAUTION!

Contaminated condenser impairs the device operation and increases energy consumption!

To maintain the device operation efficiency periodically (once a week) clean the condenser according to the instructions below.

- Before cleaning disconnect the device from the power supply (pull the plug!).
- Loosen 4 screws at the protective grid in front of the device and remove the grid. The condenser is now easily accessible.
- Clean the condenser, gently moving the vacuum cleaner suction nozzle or brush along the condenser ribs.
- After cleaning replace the protective grid.



HOT SURFACE! Burn hazard!

The condenser and compressor surfaces may become hot during normal operation. Do not touch them with bare hands to avoid burns. Use protective gloves!

When the device will not be used for a longer time:

- Disconnect the device from the socket (pull the plug!);
- Remove all food products from the device;
- Clean the device according to the instructions and dry it;
- Leave the door and drawers opened until the device is completely dry;
- Finally cover the device to protect it from dust and contamination.

7. Possible Malfunctions

In case of malfunction immediately disconnect the device from the power supply. Before contacting the customer service department or vendor check the troubleshooting table below.

Problem	Possible reason	Solution
<p>No cooling</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Plug improperly inserted into socket. • The device is turned off. • The current circuit fuse has tripped • Power supply failure. • Damaged temperature controller 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the plug and insert it properly into the socket. • Turn the device on with use of ON/OFF switch • Check fuse, connect device to another socket • Check power supply • Contact the vendor.
<p>Insufficient cooling efficiency</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Incorrect temperature setting. • The device is in defrosting phase. • There is heat source or direct sunlight in the device vicinity. • Poor air circulation in the device. • Stored food products are too hot. • The device is overfilled. 	<ul style="list-style-type: none"> • Correct the temperature setting. • Wait until the device finishes defrosting, check cooling efficiency. • Assure sufficient distances to the heat sources. • Assure sufficient distances to the walls or other objects. • Cool food products before putting them in the device. • Alternatively remove some food products from the device.

When malfunction cannot be removed:

- **do not** open the housing,
- contact the customer service department or vendor and give the following information:
 - type of malfunction;
 - article number and serial number (see rating plate on the door shelf).

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal.

For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité	42
1.1 Explication des symboles	42
1.2 Consignes de sécurité	43
1.3 Utilisation conforme	46
2. Généralités	47
2.1 Responsabilité et garantie	47
2.2 Protection des droits d'auteur	47
2.3 Déclaration de conformité	47
3. Transport, emballage et stockage	48
3.1 Inspection suite au transport	48
3.2 Emballage	48
3.3 Stockage	48
4. Données techniques	49
4.1 Aperçu des composants	49
4.2 Indications techniques	50
5. Installation et utilisation	51
5.1 Installation	51
5.2 Utilisation	53
6. Nettoyage et entretien	57
7. Anomalies de fonctionnement	59
8. Elimination des éléments usés	60

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent suivre scrupuleusement les instructions et indications figurant dans ce manuel d'utilisation.

1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.

- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



SURFACES CHAUDES ! Risques de brûlure !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Les surfaces du condenseur et du compresseur peuvent être chaudes lors de l'utilisation normale de l'appareil. Afin d'éviter les brûlures des mains, ne pas toucher les surfaces avec les mains nues. Utiliser des gants de protection!



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des liquides inflammables. Les vapeurs en résultant peuvent provoquer un incendie ou une explosion.

- Au voisinage de cet appareil ou d'un autre appareil, ne pas entreposer d'essence ni aucune autre substance qui constitue un risque d'incendie. Les vapeurs peuvent être la cause d'un incendie ou d'une explosion.
- Dans l'appareil, ne pas conserver d'objets explosifs tels que des boîtes contenant des substances explosives.
- Veillez particulièrement à ce que le circuit de refroidissement ne subisse aucun dommage.

1.3 Utilisation conforme



ATTENTION !

Cet appareil est conçu et construit pour un usage professionnel et peut être utilisé uniquement par le personnel de service des restaurants, cantines et établissements commerciaux similaires.

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

La table réfrigérée de soubassement est uniquement destinée au refroidissement, à la préparation et à la vente des salades, des fruits, des légumes et des repas froids.

Ne pas utiliser la table réfrigérée de soubassement:

- pour conserver des matières ou des liquides inflammables ou explosifs, comme l'éther, l'alcool, le kérosène ou les colles;
- pour conserver des produits pharmaceutiques ou du sang conservé.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

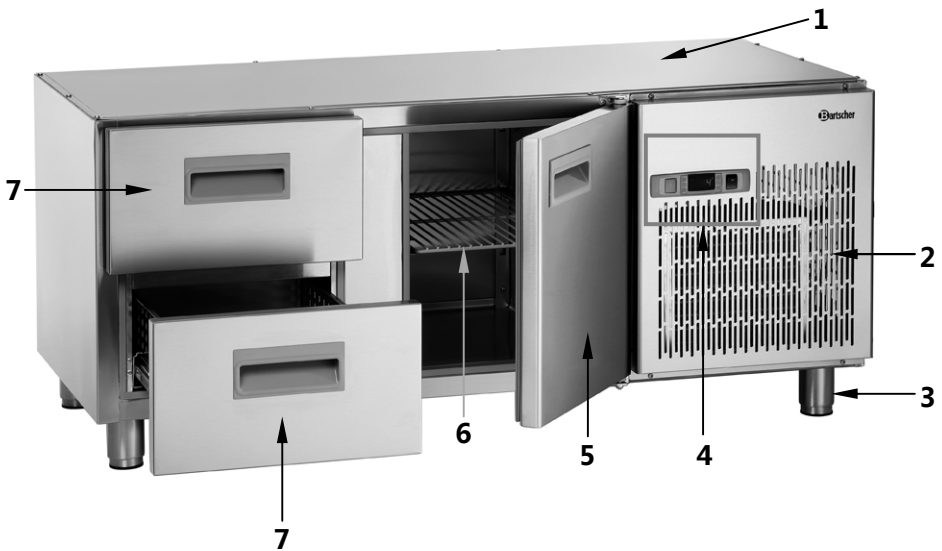
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur ;
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière ;
- ne pas les exposer aux fluides agressifs ;
- les protéger des rayons du soleil ;
- éviter les secousses mécaniques ;
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

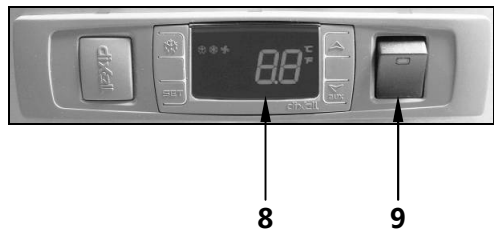
4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



Éléments de commande

- 1 Boîtier
- 2 Orifices de ventilation
- 3 Pieds (4)
- 4 Éléments de commande
- 5 Porte
- 6 Grille 1/1 GN (1)
- 7 Tiroirs (2)
- 8 Thermostat numérique
- 9 Interrupteur **MARCHE/ARRET** avec témoin de contrôle vert



4.1 Indications techniques

Nom	Table réfrigérée de soubassement 1400T1S2
Code-No. :	110900
Matériau :	Acier inoxydable
Réalisation :	<p>2 tiroirs, réfrigérants, dimensions intérieures de chaque tiroir: L 305 x P 520 x H 145 mm</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 1 compartiment, réfrigérant, dimensions intérieures : L 388 x P 540 x H 454 mm, 3 tiroirs réglables en hauteur, porte à droite▪ froid ventilé▪ commande électronique▪ évaporateur des eaux de dégivrage▪ thermostat▪ interrupteur MARCHE/ARRET▪ affichage numérique▪ sans HCFC
Contenance :	120 litres
Raccordements :	0,507 kW / 230 V 50 Hz
Plage des températures :	0 °C – 10 °C
Liquide réfrigérant:	R134a
Dimensions:	L 1400 x P 682 x H 625-660 mm
Poids:	86,0 kg
Dotation:	1 grille 1/1 GN

Nous nous réservons le droit de modifier des données techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation



ATTENTION !

Tous les travaux d'installation, de montage et de maintenance doivent être effectués par des spécialistes qui satisfont les exigences professionnelles demandées (validées par le fabricant ou le vendeur) en respectant les dispositions en vigueur du pays dans lequel l'installation est réalisée et les prescriptions de sécurité du produit et du lieu de travail.

Déballage et installation

- Retirer l'emballage extérieur (la caisse en bois et/ou la boîte en carton) et l'éliminer conformément aux lois en vigueur dans le pays de l'installation de l'appareil..
- Retirer de l'appareil tous les accessoires, le matériel d'information et les sacs en plastique.
- Vérifier si la livraison est complète.
- La table réfrigérée de soubassement est destinée à être encastrée sous un plan de travail.
- Placer l'appareil sur une surface stable, sèche, plane et imperméable, adaptée à l'influence de températures élevées et capable de supporter le poids de l'appareil avec tout le contenu.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz ou d'autres sources de chaleur comme le rayonnement direct du soleil. Les températures élevées peuvent avoir un effet négatif sur la capacité de réfrigération et la consommation d'énergie.
- Placer le dispositif de façon à ce qu'une quantité suffisante d'air puisse circuler librement. Il n'est permis **en aucun cas** de couvrir et de bloquer les trous de ventilation du dispositif.
- Ne pas placer l'appareil dans des endroits exposés à une grande humidité de l'air. Une humidité trop importante peut endommager l'appareil. L'appareil assure un fonctionnement optimal dans des températures ambiantes de 10 °C à 30 °C et dans des conditions d'humidité de l'air de 30 à 55%, à l'endroit de son installation.
- Ne jamais utiliser les portes, les poignées de porte ou d'autres pièces sailliantes comme support de transport. Ne déplacer le dispositif que par le soulèvement à l'aide d'un outil de transport (p. ex. chariot à fourche), afin d'éviter l'endommagement des pieds ou d'autres éléments du dispositif.
- Une fois le dispositif placé à l'endroit souhaité, serrer/déserrer les pieds du dispositif jusqu'à ce qu'il tienne droit.

- Avant d'allumer le dispositif, retirer le film protecteur. Le retirer lentement pour ne pas laisser les résidues de la colle. Enlever les éventuels résidues à l'aide d'un solvant adapté.



ATTENTION !

Ne jamais retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.

- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

Branchement



DANGER ! Danger d'électrocution !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).

Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Si le dispositif a été mis dans une position verticale lors du transport, attendre 2 heures avant tout branchement à l'alimentation électrique (condenseur intégré).
- Après une coupure d'alimentation ou après avoir débranché l'appareil, ne pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique pendant au moins 5 minutes.
- Le circuit électrique de la prise doit être au minimum équipé d'un disjoncteur de 16A. Brancher directement à une prise murale, interdiction d'utiliser des prises multiples ou des répartiteurs.

5.2 Utilisation



ATTENTION !

Lire attentivement le présent mode d'emploi car il contient des consignes de sécurité et d'utilisation de l'appareil.

Garder le mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Une installation, une utilisation, une maintenance ou un nettoyage incorrects ainsi que les modifications éventuelles peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil, des endommagements et des blessures.

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et ses accessoires en suivant les consignes présentées dans le chapitre 6 « **Nettoyage et maintenance** ».
- Brancher l'appareil à une prise simple, mise à la terre.
- Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur **MARCHE/ARRET**, qui se trouve sur le panneau de commande, à droite à côté du thermostat.
- Le témoin vert est allumé. La température réelle à l'intérieur de l'appareil est affichée sur l'affichage numérique.
- Avant de placer pour la première fois les produits alimentaires choisis dans les tiroirs, attendre que l'appareil atteigne la température demandée.

Régulateur de température digital

Les réglages de base de la température sont effectués par défaut et correspondent à des températures de fonctionnement situées dans une plage de 0 °C à 10 °C à l'intérieur de l'appareil. Lors du fonctionnement normal, l'écran numérique affiche la température actuelle à l'intérieur de l'appareil.



Touches Fonctions

- | | |
|------------|--|
| SET | Affichage des valeurs réglées, sélection des paramètres en mode programmation ou confirmation des procédures |
| | Mise en marche du dégivrage manuel |
| | En mode programmation, choix du code du paramètre, augmentation de la valeur affichée |
| | En mode programmation, choix du code du paramètre, diminution de la valeur affichée |
| AUX | |

Combinaisons des touches

Certaines fonctions peuvent être activées ou désactivées en pressant différentes touches simultanément.



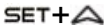
Blocage ou déblocage des touches:

- afin de les bloquer, presser les deux touches pendant plus de 3 secondes, jusqu'à l'affichage de l'indication „**OFF**“ sur l'écran ;
- afin de les débloquer, presser les deux touches pendant plus de 3 secondes, jusqu'à l'affichage de l'indication „**ON**“ sur l'écran.



Mise en mode programmation:

- maintenir les deux touches pendant 3 secondes, les diodes **°C** et **°F** clignotent, vous pouvez alors commencer la programmation.





Retour à l'indication précédente:

- presser les deux touches afin de sortir du mode programmation et de retourner à l'indication précédente (valeur de température dans l'appareil).

LED d'indication

Les LED d'indication sur le panneau d'affichage signalent l'état d'activité des fonctions:

LED	Etat	Signification
	allumée	compresseur actif
	clignotante	lors des temporisations
	allumée	dégivrage en cours
	clignotante	temporisation du dégivrage
°C	allumée	indication en unité °C
	clignotante	en mode programmation
°F	allumée	indication en unité °F
	clignotante	en mode programmation

Fonctionnement et réglage

Afficher la température de consigne

- Presser brièvement la touche **SET**, afin de faire apparaître la valeur de consigne;
- Presser à nouveau la touche **SET** ou attendre 5 secondes afin de retourner à l'affichage précédent.

Modifier la température de consigne (température désirée)

- Presser la touche **SET** et la maintenir pressée pendant au moins 3 secondes;
- La valeur de consigne apparaît, et sur l'écran, la diode **C** ou **F** clignote;
- A l'aide des touches **▽** ou **△** vous pouvez diminuer ou augmenter la valeur jusqu'à faire apparaître la valeur désirée sur l'écran;
- Confirmez la nouvelle valeur à l'aide de la touche **SET** ou attendez 10 secondes, la valeur choisie sera alors automatiquement sauvegardée.



INDICATION !

Si vous souhaitez modifier les réglages ou les paramètres, veuillez télécharger la description du réglage de la température ou laissez les employés du service client réaliser les modifications souhaitées.



Extinction du dispositif

Une fois l'utilisation du dispositif terminée, éteindre le dispositif à l'aide du commutateur **MARCHE/ARRÊT** et débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !).



Dégivrage

Dégivrage automatique

En 24 heures l'appareil est dégivré automatiquement 4 fois. La minuterie s'active lors de la première mise en marche.

Si le dégivrage doit être fait selon un cycle différent, appuyer la touche  pendant plus de 2 secondes. Le symbole „“ apparaîtra sur l'afficheur numérique. Le dégivrage commencera immédiatement, le dégivrage suivant aura lieu après 6 heures.

Dégivrage manuel

En plus du dégivrage automatique, il est possible d'activer à tout moment le dégivrage manuel; pour ce faire, appuyer la touche  pendant plus de 2 secondes. Le dégivrage manuel est alors activé. Sur l'afficheur numérique apparaît le symbole „“.



INDICATION!

Les eaux de dégivrage s'accumulent dans le réservoir à eau, et s'évaporent ensuite automatiquement.

Consignes pour l'utilisateur

- Placer les produits alimentaires dans la table réfrigérée une fois la température exigée affichée sur l'affichage numérique.
- Les produits alimentaires prêts à être servis doivent être placés dans les récipients GN adaptés et ensuite dans les tiroirs.
- Lors du premier remplissage ou en ajoutant des produits, veiller à n'ouvrir et ne remplir qu'un seul tiroir, pour que l'appareil ne bascule pas.
- Ne pas placer des plats ou des boissons chauds dans la table réfrigérée, les refroidir à la température ambiante auparavant.
- Les produits alimentaires conservés dans la table doivent être toujours couverts ou emballés.
- En plaçant les produits alimentaires dans la table réfrigérée, veiller à maintenir une distance suffisante entre les parois intérieures de l'appareil et les produits alimentaires conservés pour assurer la libre circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil.
- Une quantité plus élevée de produits alimentaires conservés dans la table réfrigérée et l'ouverture trop longue de la porte entraînent une plus grande consommation de l'énergie.
- Pour réduire la perte de l'air froid, la période d'ouverture de la porte et des tiroirs devrait être la plus courte possible. De plus, ne pas ouvrir la porte / les tiroirs trop souvent.
- Afin d'éviter la formation de mauvaises odeurs dans la table réfrigérée, respecter les dates de péremption des produits alimentaires et nettoyer régulièrement l'appareil.
- En cas de panne de courant, maintenir la porte et les tiroirs fermés, afin d'éviter les pertes de l'air froid à l'intérieur de l'appareil.

6. Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant de nettoyer l'appareil, débrancher l'alimentation (retirer la fiche de la prise!).

Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.



ATTENTION !

Ne jamais utiliser des produits nettoyants agressifs comme les poudres de récurage, les nettoyants contenant de l'alcool, les dissolvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.

- Pour des raisons d'hygiène et de fonctionnalité, l'appareil doit être nettoyé régulièrement.
- Avant le nettoyage, retirer de l'appareil tous les produits alimentaires et les placer dans un réfrigérateur pour qu'ils ne se détériorent pas.

Équipement

- Retirer de l'appareil la grille, les récipients GN et les laver en utilisant de l'eau chaude et un produit nettoyant doux. Les rincer soigneusement à l'eau claire, et enfin, sécher les éléments de l'équipement lavés.

Table réfrigérée

- Laver l'intérieur de la table réfrigérée en utilisant un produit désinfectant destiné à être mis en contact avec la nourriture et un chiffon doux. Essuyer les surfaces lavées en utilisant de l'eau claire et sécher soigneusement.
- Essuyer les surfaces extérieures de la table réfrigérée à l'aide d'un chiffon doux. Utiliser un produit nettoyant neutre en cas de besoin.
- Enfin, sécher et polir la surface à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Condenseur



ATTENTION!

Un condenseur sale a un impact négatif sur le fonctionnement de l'appareil et augmente la consommation d'énergie!

Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, nettoyer régulièrement (une fois par semaine) le condenseur en suivant les consignes suivantes:

- Avant de nettoyer l'appareil l'éteindre et débrancher l'alimentation (retirer la fiche de la prise!).
- Dévisser les 4 vis de la grille de protection à l'avant de l'appareil et retirer la grille. Le condenseur est alors facilement accessible.
- Nettoyer délicatement le condenseur en passant l'embout de l'aspirateur ou un pinceau le long des lamelles du condenseur.
- Après le nettoyage, réinstaller la grille de protection.



SURFACES CHAUDES ! Risques de brûlure !

La surface du condenseur et du compresseur peut être chaude lors de l'utilisation normale de l'appareil.

Afin d'éviter les brûlures des mains, ne pas toucher les surfaces avec les mains nues. Utiliser des gants de protection!

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps :

- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!);
- Retirer de l'appareil tous les produits alimentaires;
- Nettoyer l'appareil comme décrit ci-dessus et le sécher;
- Laisser la porte et les tiroirs ouverts jusqu'à ce que l'appareil soit complètement sec;
- Enfin, couvrir l'appareil pour le protéger contre la poussière et la saleté.

7. Anomalies de fonctionnement

En cas de défaillance, débrancher immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil. Avant de contacter le service clientèle ou le distributeur, vérifier dans le tableau ci-dessous si la défaillance peut être éliminée.

Problème	Cause possible	Aide
Manque de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche est branchée incorrectement. • L'appareil n'est pas allumé. • Le fusible du circuit électrique a été enclenché. • Panne de courant. • Le thermostat est endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer la fiche et la brancher correctement de nouveau. • Mettre en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT. • Vérifier le fusible, vérifier l'appareil en le branchant à une autre prise. • Vérifier l'alimentation électrique. • Contacter le vendeur.
Puissance de réfrigération insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> • Réglage incorrect de la température. • L'appareil est en mode de décongélation. • Une source de chaleur est placée à proximité ou l'appareil est directement exposé au soleil. • Mauvaise circulation de l'air dans l'appareil. • Les produits alimentaires conservés sont trop chauds. • Trop de produits se trouvent dans l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Corriger le réglage de la température. • Attendre la décongélation complète de l'appareil et vérifier la puissance de réfrigération. • Assurer une distance suffisante des sources de chaleur. • Assurer une distance suffisante des parois et autres objets. • Refroidir les produits alimentaires avant de les placer dans l'appareil. • Retirer éventuellement quelques produits alimentaires de l'appareil.

Si les défaillances ne peuvent pas être éliminées:

- **ne pas** ouvrir le boîtier,
- contacter le service clientèle ou le vendeur en transmettant les informations suivantes:
 - type de défaillance;
 - numéro de l'article et numéro de série (ils se trouvent sur le tableau signalétique sur le tiroir de porte de l'appareil).

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination.
Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

ESPAÑOL

Índice de contenido

1. Seguridad	62
1.1 Explicación de los símbolos	62
1.2 Indicaciones de seguridad.....	63
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	66
2. Informaciones generales	67
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	67
2.2 Protección de los derechos de autor	67
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	67
3. Transporte, embalaje y almacenaje	68
3.1 Control de entregas.....	68
3.2 Embalaje	68
3.3 Almacenaje.....	68
4. Especificaciones técnicas	69
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	69
4.2 Datos técnicos.....	70
5. Instalación y servicio	71
5.1 Instalación	71
5.2 Servicio.....	73
6. Limpieza y mantenimiento	77
7. Fallos posibles	79
8. Recuperación	80

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo. Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el aparato deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del aparato.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del aparato sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el dispositivo.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.
- El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**

- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- El cable de alimentación no debe colocarse sobre alfombras ni ningún otro tipo de material inflamable. No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.

- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- Nunca sumerja el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad.

- Las superficies del condensador y el compresor pueden calentarse fuertemente durante el uso normal del aparato. Con el fin de evitar quemaduras en las manos no toque esas superficies con las manos desnudas. ¡Utilice guantes de protección!



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio o de explosión!

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones de seguridad.

- En el aparato no se debe guardar ningún tipo de objeto inflamable ni explosivo tal como éter, queroseno o pegamento.
- Nunca se debe limpiar el aparato con líquidos fácilmente inflamables. Los vapores resultantes podrían provocar un incendio o una explosión.

- En las proximidades de este aparato o de otros aparatos no se debe colocar gasolina ni otras sustancias que puedan causar un riesgo de incendio. Los vapores podrían provocar un incendio o una explosión.
- En el aparato no se deben guardar elementos explosivos tales como latas con sustancias explosivas de trabajo.
- No permitir que se dañe el circuito refrigerante.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto



¡ATENCIÓN!

El aparato ha sido proyectado y construido para un uso industrial y debe ser empleado únicamente por personal cualificado en restaurantes, cafeterías y establecimientos similares.

La seguridad de explotación del aparato está garantizada únicamente si el aparato es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

La subestructura mesa de enfriamiento está diseñada **únicamente** para la **refrigeración, preparación y venta** de ensaladas, frutas, verduras y alimentos fríos.

La subestructura mesa de enfriamiento no debe utilizarse para:

- almacenar materiales o líquidos inflamables o explosivos, tales como éter, alcohol, queroseno o pegamento;
- almacenar productos farmacéuticos o sangre conservada.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

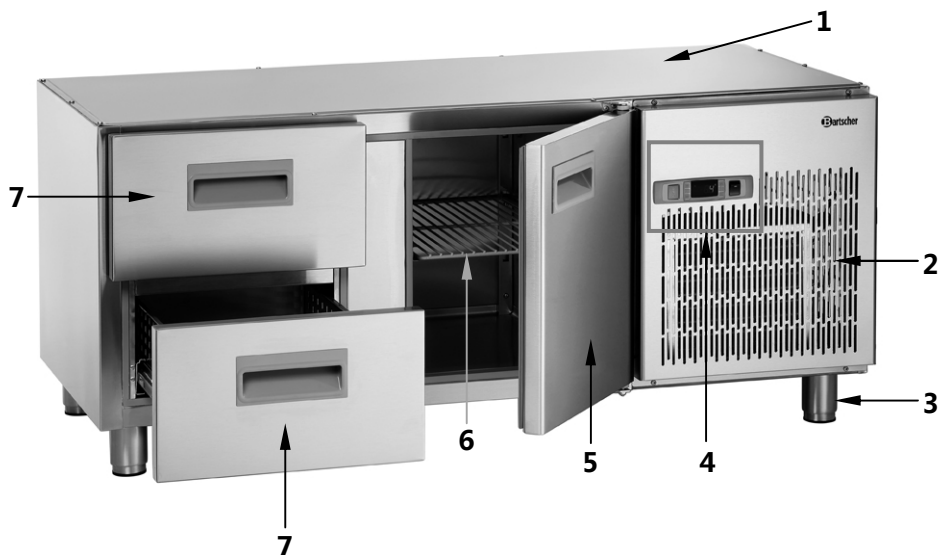
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

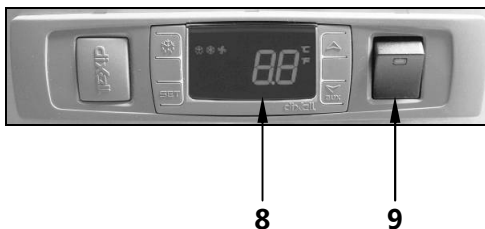
- no almacenar al aire libre;
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo;
- proteger contra la acción agentes agresivos;
- proteger contra la luz solar;
- evitar sacudidas mecánicas;
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



Elementos de control



- 1 Carcasa
- 2 Rejillas de ventilación
- 3 Pies (4)
- 4 Elementos de control
- 5 Puerta
- 6 Parrilla 1/1 GN (1)
- 7 Cajones (2)
- 8 Control de temperatura digital
- 9 Interruptor **ENC./APAG.** con un piloto de la alimentación eléctrica integrado (verde)

4.2 Datos técnicos

Nombre	Subestructura mesa de enriamiento 1400T1S2
N.º de artículo:	110900
Material:	Acero inoxidable
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none">▪ 2 cajones, refrigerados, dimensiones interiores de los cajones, cada uno: anch. 305 x prof. 520 x al. 145 mm▪ 1 armario, refrigerado, dimensiones interiores: anch. 388 x prof. 540 x al. 454 mm, 3 estantes ajustables en altura, puerta derecha▪ enfriamiento por aire forzado▪ control electrónico▪ evaporación del agua condensada▪ termostato▪ interruptor ENC./APAG.▪ pantalla digital▪ sin CFC
Capacidad:	120 litros
Potencia y tensión de alimentación:	0,507 kW / 230 V 50 Hz
Rango de temperatura:	0 °C – 10 °C
Refrigerante:	R134a
Medidas:	an. 1400 x prof. 682 x al. 625-660 mm
Peso:	86,0 kg
Incluye:	1 parrilla 1/1 GN

¡Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos!

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación



¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de instalación, montaje y mantenimiento deben ser realizados por profesionales que cumplan con los requisitos profesionales pertinentes (aprobados por el fabricante o proveedor) en conformidad con la normativa vigente del país en el que se realiza la instalación y las normas de seguridad del producto y del puesto de trabajo.

Desembalaje y colocación

- Retire el embalaje exterior (cajas de madera y/o cajas de cartón) y deshágase de él de acuerdo con la normativa vigente del país en el que se realiza la instalación.
- Saque los accesorios del dispositivo, todos los materiales de información y bolsas de plástico.
- Verifique si no falta ningún elemento.
- La subestructura de la mesa de enfriamiento está diseñada para el montaje por debajo de la mesa de trabajo.
- Colocar el dispositivo sobre una superficie estable, seca, lisa, resistente al agua y al calor y que aguante el peso del dispositivo con todo su contenido.
- No colocar **nunca** el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- **No** colocar el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor, así como de la radiación solar directa. El calor puede afectar negativamente a la potencia frigorífica y el consumo de energía.
- Coloque el aparato de manera que haya acceso de aire suficiente y que éste pueda circular libremente. **Nunca** cubra ni bloquee las rejillas de ventilación del aparato.
- No coloque el aparato en lugares muy húmedos. El exceso de humedad puede causar daños en el aparato. El aparato funciona de manera óptima cuando la temperatura ambiente es de 10 °C a 30 °C y con la humedad de 30% a 55% en el lugar de su colocación.
- Nunca utilice las puertas, las manijas de las puertas y otros elementos sobresalientes como un soporte para el transporte. Para mover el aparato levántelo con un aparato de transporte idóneo (por ejemplo, con una carretilla elevadora) con el fin de evitar dañar las patas y otros accesorios.
- Una vez colocado el aparato en el lugar deseado, vaya apretando/aflojando las patas hasta conseguir que el aparato esté bien nivelado.

- Antes de colocar el aparato, retire lentamente y con cuidado la película de protección para que no queden residuos del adhesivo. Elimine cualquier resto del adhesivo con un disolvente adecuado.



¡ATENCIÓN!

Nunca se deben retirar del aparato las tablas nominales ni las advertencias de seguridad.

- Coloque el aparato de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el aparato si fuese necesario.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!

¡En el caso de una instalación incorrecta el aparato podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del aparato (ver tabla nominal). ¡Conectar el aparato únicamente con una conformidad plena!

El aparato debe ser conectado únicamente a una toma de corriente individual correctamente instalada con toma a tierra.

- Si el aparato es transportado en posición vertical, antes de conectar a la toma de corriente eléctrica, el aparato debe permanecer en reposo (un condensador incorporado).
- Después de un fallo de alimentación o de sacar la clavija, no conectar el dispositivo a la alimentación durante por los menos 5 minutos.
- El circuito de la toma de corriente debe estar asegurado al menos en 16A. Conectar únicamente directamente a una toma en la pared. No se pueden utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

5.2 Servicio



¡ATENCIÓN!

Lea detenidamente este manual de uso, ya que contiene las indicaciones de seguridad que se deben tomar en cuenta y describe cómo utilizar el aparato. Guarde este manual para poder consultarlo en cualquier momento.

Una instalación incorrecta, tanto como el uso, mantenimiento y limpieza no adecuados pueden causar fallos de funcionamiento, daños en el aparato y lesiones del usuario.

Antes del primer uso




- Antes de comenzar a utilizar el aparato, límpielo y sus accesorios de acuerdo con las instrucciones del punto 6 “**Limpieza y mantenimiento**”.
- Conecte el aparato a un enchufe individual con la toma de tierra instalada correctamente.
- Encienda el aparato con el interruptor **ENC./APAG.** situado en el panel de control del aparato, a la derecha, al lado del control de temperatura.
- Se enciende el piloto verde. La pantalla muestra la temperatura real en el interior del aparato.
- Antes de colocar por primera vez los alimentos en el armario o los cajones, el aparato debe alcanzar la temperatura deseada.

Controlador de temperatura digital

Los ajustes iniciales de temperatura vienen por defecto de fábrica y son de una temperatura de trabajo en el interior del aparato en un rango de 0 °C a 10 °C. Durante el funcionamiento ordinario el display digital muestra la temperatura existente en el interior del aparato.



Botones Función

- | | |
|---|---|
| SET | Mostrar el valor ajustado, elección de los parámetros en el modo de programación o confirmación del procedimiento |
|  | Descongelado automático |
|  | En modo de programación elegir el código de parámetro, aumentar los valores |
|  | En modo de programación elegir el código de parámetro, disminuir los valores |

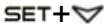
Combinación de los botones

Algunas funciones se pueden activar o desactivar al pulsar al mismo tiempo distintos botones.



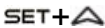
Bloqueo o desbloqueo de los botones:

- para bloquear debe pulsar ambos botones durante más de 3 segundos, hasta que se muestre en el display **“OFF”**;
- para desbloquear debe pulsar ambos botones durante más de 3 segundos, hasta que se muestre en el display **“ON”**.



Ir al modo de programación:

- mantener pulsados los dos botones durante más de 3 segundos, los diodos **°C** ó **F** parpadean, se puede empezar la programación.



Volver a la pantalla anterior:

- pulsar ambos botones para salir del modo de programación y volver a la pantalla anterior (valor de la temperatura en el aparato).

Indicaciones

Los diodos LED en el display digital muestran el estado de actividad de las funciones:

LED	Estado	Significado
	se ilumina	compresor activo
	parpadea	durante el retardo
	se ilumina	descongelado en marcha
	parpadea	retraso en el descongelado
°C	se ilumina	indicación en la unidad °C
	parpadea	en modo de programación
F	se ilumina	indicación en la unidad °F
	parpadea	en modo de programación

Funcionamiento y ajustes

Indicación del valor deseado

- pulsar brevemente el botón **SET** para visualizar el valor deseado;
- pulsar de nuevo el botón **SET** o esperar 5 segundos para volver a la indicación anterior.

Cambio del valor deseado (temperatura deseada)

- pulsar el botón **SET** y mantenerlo pulsado por lo menos 3 segundos;
- se mostrará el valor deseado y en el display parpadeará el diodo **C** o **F**;
- con los botones ∇ o \triangle se puede reducir o aumentar el valor hasta que en el display digital aparezca el valor deseado;
- confirmar el nuevo valor con el botón **SET** o esperar 10 segundos, a continuación se guardará automáticamente el valor ajustado.



¡INDICACIÓN!

Si desea cambiar los ajustes o parámetros, rogamos descargue el manual de regulación de temperatura adjunto o encárgueselo a los empleados del departamento de servicio técnico.



Apagar el aparato

Cuando el aparato no se utiliza, apáguelo con el interruptor **ENC./APAG.** y desconéctelo de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!).

Descongelación



Descongelación automática

El dispositivo se descongela automáticamente 4 veces durante 24 horas. El reloj se pone en marcha al encender el dispositivo por primera vez.

Si se quiere hacer la descongelación automática en otro momento, se debe pulsar la tecla  durante más de 2 segundos. En el display digital aparecerá el símbolo “”.

La descongelación comenzará inmediatamente, la siguiente descongelación tendrá lugar después de 6 horas.

Descongelación manual

Además de la descongelación automática, se puede activar en cualquier momento la descongelación manual. Para ello, hay que mantener pulsado el botón  durante más de 2 segundos. Así se pondrá en marcha la descongelación manual. En el display digital aparecerá el símbolo “”.



¡INDICACIÓN!

El agua de condensación se recoge en un recipiente para el agua de condensación y, a continuación, se evapora automáticamente.

Indicaciones para el usuario

- Llene la mesa de enfriamiento con alimentos cuando en la pantalla aparezca la temperatura requerida. ¡No lo haga antes!
- Coloque los alimentos listos para servir en recipientes GN pertinentes y después colóquelos en el armario o en los cajones.
- Durante el primer llenado o reposición del contenido de la mesa de enfriamiento abra siempre solamente un armario para evitar que el aparato se incline.
- No coloque en la mesa de enfriamiento alimentos y líquidos calientes, primero deben enfriarse a temperatura ambiente.
- Los alimentos almacenados deben estar siempre cubiertos o envasados.
- Al la hora de colocar los alimentos en la mesa de enfriamiento se debe mantener un espacio suficiente entre las paredes interiores del aparato y los alimentos, con el fin de garantizar la libre circulación de aire.
- Cuantos más alimentos en la mesa de enfriamiento y cuanto más tiempo la puerta / los cajones estén abiertos, el consumo de energía es mayor.
- Para reducir la pérdida del aire frío, procure que la puerta y los cajones estén abiertas durante el tiempo más corto posible. Además, la puerta / los cajones no deben abrirse con frecuencia.
- Para evitar olores desagradables en la mesa de enfriamiento, no exceda el periodo de caducidad de los alimentos y limpie el aparato con frecuencia.
- En caso de un corte de energía, mantenga la puerta y los cajones cerrados con el fin de evitar la pérdida del aire frío en el interior del aparato.

6. Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza del aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!).

¡Para limpiar el aparato no utilice un chorro de agua a presión!

Procure que el agua no entre en el aparato.



¡ATENCIÓN!

Nunca utilice productos de limpieza agresivos, tales como polvos para limpiar, productos que contengan alcohol y disolventes que puedan dañar la superficie del aparato.

- Por razones higiénicas y funcionales el aparato debe limpiarse con frecuencia.
- Antes de proceder a la limpieza, retire los alimentos del aparato y guárdelos en la nevera para que no se estropeen.

Accesorios:

- Retire la parrilla y los recipientes GN del aparato y, a continuación, límpielos con agua caliente y un detergente neutro. Enjuague bien con agua limpia y, a continuación, seque todos los accesorios.

Mesa de enfriamiento

- Limpie la mesa de enfriamiento con un desinfectante adecuado para el contacto con los alimentos y un paño suave. Todas las superficies que se han limpiado deben enjuagarse con el agua limpia i secarse por completo.
- Limpie las partes exteriores de la mesa de enfriamiento con un paño suave y húmedo. Si es necesario, utilice un detergente neutro.
- Para finalizar seque las superficies con un paño suave y seco y saque brillo.

Condensador



¡ATENCIÓN!

¡El condensador sucio tiene un impacto negativo en el funcionamiento del aparato y aumenta el consumo de energía!

Con el fin de mantener un buen rendimiento del aparato, limpie el condensador con frecuencia (una vez por semana), de acuerdo con las siguientes indicaciones:

- Antes de proceder a la limpieza del aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!).
- Afloje los 4 tornillos en la malla protectora situada en la parte frontal del aparato y retire la malla. Ahora tiene un acceso fácil al condensador.
- Limpie el condensador introduciendo con cuidado la boquilla de la aspiradora o un pincel a lo largo de los nervios del condensador.
- Una vez finalizada la limpieza, vuelva a colocar la malla protectora.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!
Las superficies del condensador y el compresor pueden calentarse fuertemente durante el uso normal del aparato. Con el fin de evitar quemaduras en las manos no toque esas superficies con las manos desnudas. ¡Utilice guantes de protección!

Si el aparato no se utiliza durante más tiempo:

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!);
- Retire del aparato todos los alimentos;
- Limpie el aparato de acuerdo con las instrucciones anteriores y, para finalizar, séquelo;
- Deje la puerta y los cajones abiertos hasta que el aparato se seque por completo;
- Para finalizar, cubra el aparato con el fin de protegerlo del polvo y de la suciedad.

7. Fallos posibles

En caso de un fallo desconecte de inmediato el aparato de la fuente de alimentación. Antes de contactar con el servicio de atención al cliente o el vendedor, compruebe en la siguiente tabla si el fallo se puede eliminar.

Problema	Posible causa	Ayuda
El aparato no enfría	<ul style="list-style-type: none"> • El enchufe está insertado de manera incorrecta. • El aparato no está encendido. • Ha saltado el fusible del circuito eléctrico. • Corte de corriente. • El control de temperatura está dañado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tire del enchufe y vuelva a conectarlo correctamente. • Encienda el aparato con el interruptor ENC. / APAG. • Revise el fusible, compruebe el funcionamiento al enchufar el aparato a otra fuente de alimentación. • Compruebe la fuente de alimentación. • Póngase en contacto con el vendedor.
Capacidad de enfriamiento insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura ano se ha ajustado correctamente. • El aparato se encuentra en la fase de descongelación. • En la proximidad del aparato se encuentran fuentes de calor o hay luz solar directa. • Mala circulación de aire en el aparato. • Los alimentos almacenados están demasiado calientes. • El aparato está atestado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Corrija el ajuste de temperatura. • Espere hasta que el aparato se haya descongelado, compruebe la capacidad de enfriamiento. • Asegure una suficiente distancia de las fuentes de calor. • Asegure una suficiente distancia de las paredes u otros objetos. • Enfríe los alimentos antes de colocarlos en el aparato. • Otra opción es retirar unos alimentos del aparato.

Quando no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- **no** abra el cuerpo del arcón,
- póngase en contacto con el departamento de atención al cliente o el vendedor, indicándole lo siguiente:
 - tipo de fallo;
 - número de artículo y el número de serie (véase la placa de identificación en el armario con puerta).

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



¡ATENCIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

PORTUGUÊS**Índice**

1. Segurança.....	82
1.1 Explicação dos símbolos.....	82
1.2 Indicações de segurança.....	83
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	86
2. Informações gerais	87
2.1 Responsabilidade e garantia	87
2.2 Direitos de autor	87
2.3 Declaração de conformidade.....	87
3. Transporte, embalagem e armazenamento.....	88
3.1 Controle na entrega.....	88
3.2 Embalagem	88
3.3 Armazenamento	88
4. Dados técnicos.....	89
4.1 Especificação dos componentes do aparelho	89
4.2 Indicações técnicas	90
5. Instalação e utilização	91
5.1 Colocação e conexão	91
5.2 Utilização.....	93
6. Limpeza e manutenção.....	97
7. Possíveis problemas.....	99
8. Reciclagem	100

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

1.1 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



PERIGO!

Este símbolo indica um risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



ATENÇÃO!

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



SUPERFÍCIE QUENTE!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!



CUIDADO!

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

1.2 Indicações de segurança

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.
- O aparelho não foi projectado para cooperação com um temporizador externo ou um controlo remoto.
- Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.
- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite. **Perigo de sufocamento!**
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não colocar o cabo de alimentação sobre tapetes ou outros materiais inflamáveis. Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional e não pode ser imergido em água ou outros líquidos.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.
- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.

- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o risco de um choque eléctrico.
- Nunca imergir o cabo de alimentação nem a ficha em água ou outros líquidos.
- Não use produtos ácidos e não deixe que água entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Remover a ficha da tomada,
 - quando o aparelho já não for utilizado,
 - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
 - antes da limpeza do aparelho.



SUPERFÍCIE QUENTE! Perigo de queimadura!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- As superfícies de condensador e compressor podem ser quentes durante o uso normal. Para evitar queimaduras nas mãos, não tocar a superfície com as mãos desprotegidas. Use luvas de protecção!



ATENÇÃO! Perigo de incêndio ou explosão!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não armazenar objectos inflamáveis nem explosivos, tais como éter, querosene ou colas.
- Nunca deve limpar o aparelho com líquidos facilmente inflamáveis. Os vapores, que surgem, podem causar um incêndio ou explosão.

- Não armazenar gasolina ou outras substâncias, que constituem um risco de incêndio perto do presente aparelho ou de outros aparelhos. Os vapores podem causar um incêndio ou explosão.
- Não armazenar objectos explosivos, tais como latas com substâncias de trabalho explosivas, no aparelho.
- Não permitir a danificação do circuito de refrigeração.

1.3 Utilização de acordo com as disposições



CUIDADO!

O aparelho foi concebido e construído para utilização industrial e apenas deve ser manuseado por pessoal qualificado em restaurantes, cantinas, cafés, bares e locais afins.

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções. Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.

Mesa de refrigeração é projetada unicamente para **refrigeração a preparação e venda de** saladas, frutas, legumes e pratos frios.

Não usar a **mesa de refrigeração** para:

- armazenamento de materiais ou líquidos inflamáveis ou explosivos, tais como éter, álcool, óleo ou adesivos;
- armazenamento de produtos farmacêuticos ou sangue preservado.



CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

2. Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



CUIDADO!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atentamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



NOTA!

**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

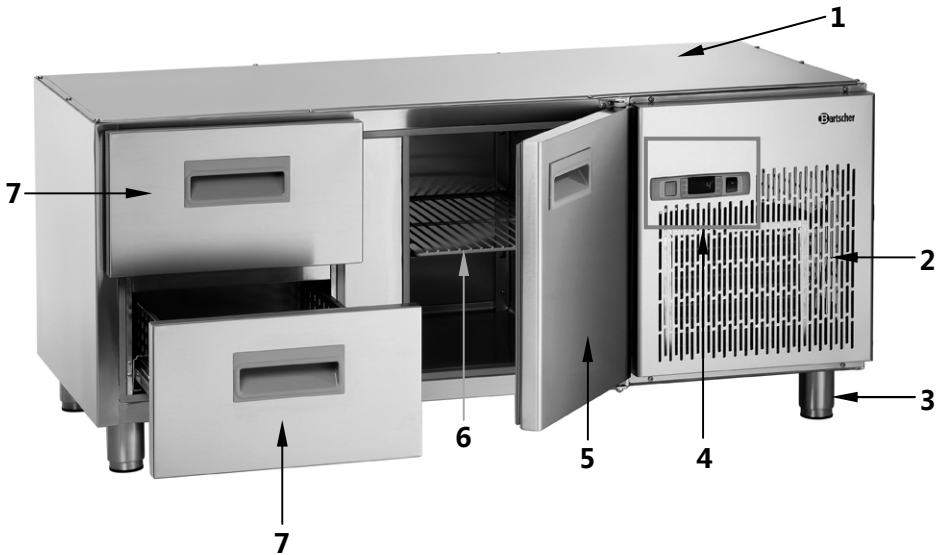
Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior;
- manter em local seco e protegido do pó;
- proteger de ambientes agressivos;
- manter longe da luz do sol;
- evite choques e vibrações;
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos componentes do aparelho



Elementos de controlo



- 1 Caixa
- 2 Orifícios de ventilação
- 3 Pés (4)
- 4 Elementos de controlo
- 5 Porta
- 6 Grade 1/1 GN (1)
- 7 Gavetas (2)
- 8 Controlador de temperatura digital
- 9 Interruptor **ON/OFF** com a luz de controlo integrado (verde)

4.2 Indicações técnicas

Nome	Mesa de refrigeração 1400T1S2
Nº de ref.:	110900
Material:	Aço inoxidável
Execução:	<ul style="list-style-type: none">▪ 2 gavetas com refrigeração, dimensões internas de gavetas, cada: L 305 x P 520 x A 145 mm▪ 1 armário, com refrigeração, dimensões internas: L 388 x P 540 x A 454 mm, 3 estantes com altura regulável, porta direita▪ refrigeração a circulação de ar▪ controlo electrónico▪ evaporação da água de condensação▪ termostato▪ interruptor ON/OFF▪ indicador digital▪ livre de freon
Capacidade:	120 litros
Potência da ligação:	0,507 kW / 230 V 50 Hz
Faixa de temperatura:	0 °C – 10 °C
Refrigerante:	R134a
Dimensões:	L 1400 x P 682 x A 625-660 mm
Peso:	86,0 kg
Incluído:	1 grade 1/1 GN

Reservado o direito a alterações técnicas!

5. Instalação e utilização

5.1 Colocação e conexão



CUIDADO!

Todas as actividades relacionadas com a instalação, montagem, utilização e manutenção devem ser efectuadas por profissionais especialistas com as respectivas autorizações (autorização do fabricante ou do vendedor) com respeito pelas normas de instalação vigentes no respectivo país e pelas normas relativas à segurança do produto e de saúde e segurança no trabalho.

Como desembalar e instalar

- Retire a embalagem exterior (caixa de madeira e / ou cartão) e removê-la de acordo com as leis aplicáveis do país onde o aparelho está instalado.
- Remova os acessórios do aparelho, todos os materiais de informação e sacos de plástico.
- Verifique a integridade da entrega.
- A mesa de refrigeração é projetada para instalação debaixo de bancas de trabalho.
- **Nunca** deve posicionar o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- **Não** posicionar o aparelho perto de postos com fogo aberto, fogões eléctricos ou outras fontes de calor, tais como insolação directa. A alta temperatura pode influenciar negativamente a eficiência de refrigeração e o consumo de energia.
- O aparelho deve ser posicionado de forma a assegurar uma circulação de ar suficiente. **Nunca** deve tapar ou bloquear as aberturas de ventilação do aparelho.
- Não coloque o aparelho em locais onde haja alta humidade. Muita humidade pode causar danos à máquina. O aparelho alcança as condições de funcionamento óptimas a uma temperatura ambiente de 10 °C até 30 °C e a uma humidade relativa de 30 até 55% no lugar da sua colocação.
- Nunca use a porta, as pegas da porta e outros elementos salientes do aparelho como apoio quando o deslocar. O aparelho apenas deve ser deslocado com o auxílio de um aparelho de transporte (p.ex. empilhador), para evitar a danificação dos pés ou de outros elementos.
- Após instalar o aparelho no lugar desejado, aperte/desaperte os pés até o aparelho se encontrar numa posição plana.

- Retire a película de proteção do aparelho antes de iniciá-lo. Retire-a com cuidado, para não deixar restos de cola. Elimine os eventuais restos de cola com um diluente apropriado.



ATENÇÃO!

Nunca deve eliminar a chapa de identificação e os símbolos de aviso do aparelho.

- O aparelho deve ser colocado assegurando um acesso fácil à tomada, para poder desligar rapidamente o aparelho, se tal for necessário.

Conexão



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!

Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação). O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa!

O aparelho apenas pode ser conectado a tomadas singulares, correctamente instaladas, com pino de protecção.

- Se o aparelho foi posicionado horizontalmente durante o transporte, a sua conexão apenas pode ser feita após 2 horas (unidade de condensação incorporada).
- Após uma falha de electricidade ou após remover a ficha, o aparelho não deve ser conectado à rede durante pelo menos 5 minutos.
- O circuito eléctrico da tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. Conectar apenas a uma tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou tomadas múltiplas.

5.2 Utilização



CUIDADO!

Deve ler atentamente este manual que contém as precauções de segurança e utilização do aparelho.

Mantenha o manual para usá-lo mais tarde.

Uma instalação, operação, manutenção e limpeza imprópria, bem como possíveis alterações e modificações podem levar ao mau funcionamento, danos ou lesões.

Antes da primeira utilização

- Antes de usar, deve limpar completamente o aparelho e acessórios, de acordo com as instruções na seção 6 “**Limpeza e manutenção**”.
- Ligue o aparelho a uma única tomada aterrada.
- Ligue o aparelho, pressionando o interruptor **ON/OFF** que está localizado em painel de controle do aparelho, no lado direito, ao lado do controlador de temperatura.
- A luz indicadora verde está ativada. No indicador digital aparece a temperatura real dentro do aparelho.
- Antes de que, pela primeira vez, colocamos produtos alimentares em gavetas ou estantes do aparelho, o dispositivo deve primeiro atingir a temperatura desejada.

Regulador digital de temperatura

As configurações básicas de temperatura foram pré-configuradas e correspondem a uma temperatura operacional do interior do aparelho num âmbito 0 °C – 10 °C. Durante um funcionamento normal, o ecrã digital visualiza a temperatura actual no interior do aparelho.



Botões Funções

- | | |
|------------|---|
| SET | Visualização do valor desejado, selecção dos parâmetros em modo de programação ou aprovação do procedimento |
| | Iniciação manual do descongelamento |
| | Em modo de programação, selecção do código do parâmetro, aumento do valor indicado |
| | Em modo de programação, selecção do código do parâmetro, diminuição do valor indicado |

Combinações de botões

Algumas das funções podem ser activadas ou desactivadas premindo simultaneamente vários botões.



Bloqueamento ou desbloqueamento dos botões:

- para bloquear ambos os botões, deve premir os mesmos durante mais de 3 segundos, até ao aparecimento do símbolo **"OFF"** sobre o ecrã;
- para desbloquear, ambos os botões devem ser premidos durante mais de 3 segundos até ao aparecimento do símbolo **"ON"** sobre o ecrã.



Passagem para o modo de programação:

- manter premidos ambos os botões durante 3 segundos, os dígitos **°C** ou **°F** piscam, a programação pode ser iniciada.



Retorno à indicação anterior:

- premir ambos os botões para sair do modo de programação e regressar à indicação anterior (valor da temperatura no aparelho).

Indicadores LED

Os indicadores LED no ecrã digital sinalizam o estado de activação das funções:

LED	Estado	Significado
	aceso	compressor activo
	pisca	durante um atraso
	aceso	descongelamento activo
	pisca	descongelamento retardado
°C	aceso	indicações em °C
	pisca	em modo de programação
°F	aceso	indicações em °F
	pisca	em modo de programação

Funções e configurações

Indicação do valor desejado

- premir brevemente o botão **SET**, para que seja indicado o valor desejado;
- premir novamente o botão **SET** ou aguardar 5 segundos, para voltar à indicação anterior.

Alteração do valor desejado (temperatura desejada)

- premir o botão **SET** e manter premido durante pelo menos 3 segundos;
- é indicado o valor desejado e sobre o indicador pisca o díodo **C** ou **F**;
- pode diminuir ou aumentar o valor com os botões **▼** ou **▲**, até que sobre o indicador digital seja indicado o valor desejado;
- o novo valor deve ser confirmado com o botão **SET** ou deve aguardar 10 segundos, seguidamente o valor configurado é memorizado automaticamente.



NOTA!



As restantes configurações e modificações dos parâmetros, podem ser consultadas na descrição do regulador digital de temperatura anexada, deve encomendar a sua introdução a profissionais qualificados.

Desligamento do aparelho

Se planear um intervalo na utilização do aparelho, este deve ser desligado com o interruptor **ON/OFF** e deve desconectá-lo da corrente eléctrica (remover a ficha!).



Descongelamento

Descongelamento automático

O aparelho é descongelado automaticamente 4 vezes no prazo de 24 horas. O relógio é iniciado no momento do primeiro ligamento. Se quiser que o descongelamento automático seja efectuado em prazos diferentes, deve premir o botão  durante mais de 2 segundos. Sobre o ecrã digital é visualizado o símbolo “”.

O descongelamento é iniciado imediatamente, o próximo descongelamento terá lugar após 6 horas.

Descongelamento manual

Além do descongelamento automático, pode activar a cada momento o descongelamento manual, para tal, deve manter premido o botão  durante mais de 2 segundos. É iniciado o descongelamento manual. Sobre o ecrã digital é visualizado o símbolo “”.



NOTA!

Água de condensação é recolhida em um recipiente de água de condensação e, em seguida, evapora-se automaticamente.

Instruções para utilizador

- Mesa de refrigeração deve ser preenchida com produtos alimentares apenas quando o indicador mostra a temperatura desejada.
- Os produtos alimentares preparados para usar e entregar devem ser colocados em recipientes apropriados GN e só depois colocá-los em estantes ou gavetas.
- Quando enche ou completa o conteúdo da mesa de refrigeração pela primeira vez, sempre deve abrir e preencher apenas uma estante, a fim de evitar a inclinação do aparelho.
- Não coloque produtos alimentares ou líquidos quentes na mesa de refrigeração, em primeiro lugar, deve arrefecer até à temperatura ambiente.
- Alimentos armazenados devem ser sempre cobertos ou embalados.
- Ao colocar produtos alimentares na mesa de refrigeração, certifique-se de que entre as paredes internas do aparelho e produtos alimentares armazenados haja uma distância adequada a fim de garantir uma livre circulação do ar no interior do aparelho.
- Quanto mais produtos alimentares estão na mesa de refrigeração, quanto mais tempo a porta/ gaveta está aberta, quanto maior o consumo de energia.
- Para reduzir a perda de ar frio, o tempo de abrir portas e gavetas deve ser o mais curto possível. Além disso a porta/ gavetas não devem ser abertos com demasiada frequência.
- A fim de evitar odores desagradáveis na mesa de refrigeração, siga os prazos recomendados para o armazenamento de produtos e limpe o aparelho regularmente.
- Em caso de falha de energia, as portas e gavetas devem ser fechadas para evitar perdas de ar refrigerado dentro do aparelho.

6. Limpeza e manutenção



ATENÇÃO!

Antes de limpar o aparelho, desligue a fonte de alimentação (puxar a tomada!).

Para a limpeza do aparelho não utilize jato de água a pressão!

Preste atenção para que a água não entre no aparelho.



CUIDADO!

Nunca use produtos de limpeza agressivos, ex. pó de limpeza, agentes contendo álcool de limpeza, diluentes que podem danificar a superfície do aparelho.

- Por razões de higiene e funcionais, o aparelho deve ser limpo regularmente.
- Antes de limpar, remover os produtos alimentares do aparelho e colocá-los no frigorífico, para evitar a sua deterioração.

Equipamento

- Remova a grade, recipientes GN do aparelho e lave-os com água morna e detergente neutro. Enxague abundantemente com água limpa, e, finalmente, seque os elementos de equipamento lavados.

Mesa de refrigeração

- Lave a parte interior da mesa de refrigeração com um desinfetante destinado para contato com os alimentos e um pano macio. As superfícies lavadas limpe com água limpa e seque bem.
- Limpe as superfícies externas da mesa de refrigeração com um pano húmido, macio. Se necessário, utilize um detergente neutro.
- No final deve secar e polir a superfície com um pano macio e seco.

Condensador



CUIDADO!

Condensador sujo afecta adversamente ao funcionamento do aparelho e aumenta o consumo de energia!

A fim de preservar a funcionalidade do aparelho, limpe regularmente (uma vez por semana) o condensador, de acordo com as instruções a seguir:

- Antes de limpar, desligue o aparelho e desligue-o da fonte da alimentação (desligar a tomada!).
- Solte os 4 parafusos da grelha de protecção na parte da frente de aparelho e retire a grelha. Então, o condensador é facilmente acessível.
- Limpe o condensador, passando suavemente o bocal do aspirador ou uma escova ao longo das nervuras do condensador.
- Após a limpeza, volte a colocar a grelha de protecção.



SUPERFÍCIE QUENTE! Perigo de queimadura!

A superfície de condensador e compressor pode estar quente durante o uso normal do aparelho. Para evitar queimaduras nas mãos, não tocar a superfície com as mãos desprotegidas. Use luvas de protecção!

Se o aparelho não for utilizado por um longo tempo:

- Desligue o aparelho da fonte de alimentação (puxar a tomada!);
- Remova todos os produtos alimentares do aparelho;
- Limpe o aparelho tal como foi descrito, e, finalmente, seque-lo;
- Deixe as portas e gavetas abertas até que o aparelho estiver completamente seco;
- No final, cobre o aparelho para o proteger de pó e sujidade.

7. Possíveis problemas

No caso de uma falha, deve desligar imediatamente o aparelho da fonte de alimentação. Antes de contactar o serviço ao cliente ou vendedor, verifique, com base na tabela a seguir, se a falha pode ser removida.

Problema	Possível causa	Ajuda
Sem refrigeração	<ul style="list-style-type: none">• Tomada mal ligada.• Aparelho não está ligado.• Fusível de circuito funcionou.• Falha de energia.• Regulador de temperatura danificado.	<ul style="list-style-type: none">• Puxar a tomada e ligá-la correctamente.• Ligar o aparelho com o interruptor ON/OFF• Verificar o fusível, verificar o aparelho quando conectado a outra tomada.• Verificar a alimentação eléctrica.• Entrar em contato com o vendedor.
Capacidade de refrigeração insuficiente	<ul style="list-style-type: none">• Ajuste de temperatura inadequado.• Aparelho está em fase de degelo.• Nas proximidades, há uma fonte de calor ou há luz solar direta.• Má circulação de ar no aparelho.• Alimentos armazenados são muito quentes.• Aparelho é cheio	<ul style="list-style-type: none">• Corrigir ajuste de temperatura.• Aguardar até que o aparelho é descongelado, verificar a capacidade de refrigeração.• Certificar-se de uma distância suficiente de fontes de calor.• Certificar-se de uma distância suficiente da parede ou de outros objetos.• Arrefecer produtos alimentares antes de colocá-los na máquina.• Se necessário, retirar um pouco de comida do aparelho.

Se não for possível remover as disfunções:

- **não** deve abrir a caixa do aparelho,
- deve contactar um ponto de serviço ou o vendedor, nesse caso deve indicar:
 - o tipo de defeito;
 - o número de referência e o número de série (na placa de identificação na estante da porta do aparelho).

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta é impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar.

Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.



CUIDADO!



Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

NEDERLANDS**Inhoudsopgave**

1. Veiligheid	102
1.1 Symboolverklaring	102
1.2 Veiligheidsaanwijzingen	103
1.3 Reglementair gebruik	106
2. Algemeen	107
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	107
2.2 Auteursrecht	107
2.3 Verklaring van Conformiteit	107
3. Transport, verpakking en bewaring	108
3.1 Controle bij aflevering	108
3.2 Verpakking	108
3.3 Bewaring	108
4. Specificaties	109
4.1 Overzicht van onderdelen	109
4.2 Technische Gegevens	110
5. Installatie en bediening	111
5.1 Installatie	111
5.2 Bediening	113
6. Reiniging en onderhoud	117
7. Mogelijke storingen	119
8. Afvalverwijdering	120

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



HEET OPPERVLAK!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.2 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen. **Verstikkingsgevaar!**
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.

- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel de voedingskabel en de stekker niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Haal het apparaat van het lichtnet,
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Bij normaal gebruik kan de oppervlakte van de condensator en de compressor heet zijn. Raak ze niet met blote handen aan om verbranding van de handen en armen te voorkomen. Gebruik beschermende handschoenen!



WAARSCHUWING! Brand- of explosiegevaar!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals ether, nafta of lijm.
- Maak het apparaat nooit schoon met brandbare vloeistoffen. De ontstane dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.

- Sla geen benzine of andere brandgevaarlijke substanties op in de buurt van dit apparaat of andere apparaten. De dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met explosiegevaarlijke drijfgassen.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.

1.3 Reglementair gebruik



VOORZICHTIG!

Het apparaat is ontworpen en gemaakt voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel van restaurants, kantines en vergelijkbare instellingen.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De onderbouw-koelwerkbank is alleen bestemd voor **koelen, voorbereiden en verkoop van** salades, fruit, groenten en koude gerechten.

De onderbouw-koelwerkbank niet gebruiken voor:

- Het opbergen van brandbare of explosieve materialen of vloeistoffen, zoals ether, alcohol, petroleum of kleefstoffen;
- Het opbergen van farmaceutische producten of bloedproducten.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden vervaelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

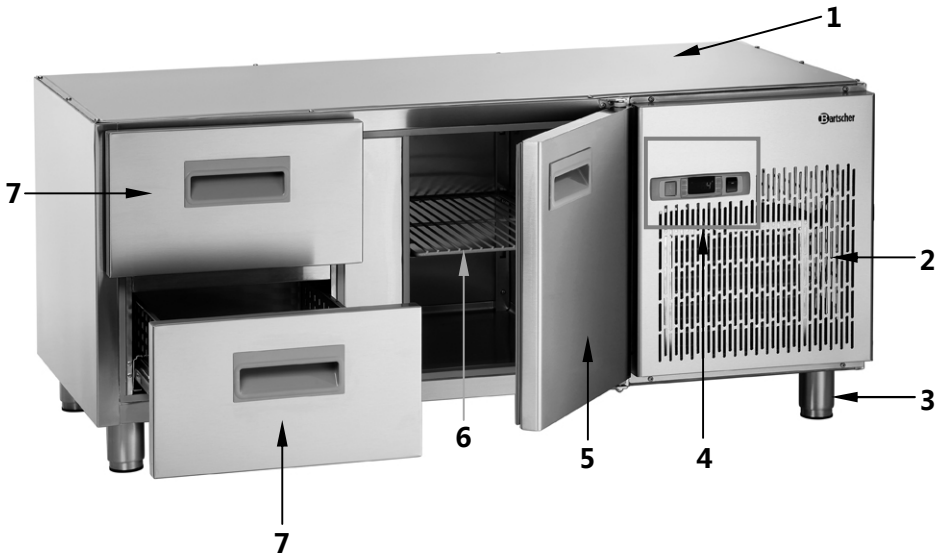
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- niet buitenshuis bewaren;
- droog en stofvrij bewaren;
- niet blootstellen aan agressieve middelen;
- tegen straling van de zon beschermen;
- mechanische schokken vermijden;
- bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren, indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



Bedieningselementen



- 1 Ombouw
- 2 Ventilatie-openingen
- 3 Poten (4)
- 4 Bedieningselementen
- 5 Deur
- 6 Rooster 1/1 GN (1)
- 7 Laden (2)
- 8 Digitale temperatuurregelaar
- 9 Schakelaar **AAN/UIT** met geïntegreerd controlelampje (groen)

4.2 Technische Gegevens

Naam	Onderbouw-koelwerkbank 1400T1S2
Nr art.:	110900
Materiaal:	Edelstaal
Uitvoering:	<ul style="list-style-type: none">▪ 2 laden, gekoeld, afmetingen binnenkant laden, elk: br. 305 x d. 520 x h. 145 mm▪ 1 kast, gekoeld, afmetingen binnenkant: br. 388 x d. 540 x h. 454 mm, 3 planken in hoogte verstelbaar, deur rechts▪ luchtcirculatiekoeling▪ elektronische besturing▪ condensverdamer▪ thermostaat▪ schakelaar AAN/UIT▪ digitale display▪ bevat geen freon
Inhoud:	120 liter
Aansluitwaarden:	0,507 kW / 230 V 50 Hz
Temperatuurbereik:	0 °C – 10 °C
Koelmiddel:	R134a
Afmetingen:	br. 1400 x d. 682 x h. 625-660 mm
Gewicht:	86,0 kg
Uitrusting	1 rooster 1/1 GN

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen aan te brengen!

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie



VOORZICHTIG!

Al het installatie-, montage- en onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door vakmensen, die voldoen aan de relevante professionele eisen in overeenstemming met de wettelijke voorschriften van het land waarin de installatie wordt uitgevoerd (door de fabrikant of verkoper goedgekeurd), alsook de veiligheidsvoorschriften van het product en de veiligheid op de werkplek.

Uitpakken en plaatsing

- De buitenste verpakking eraf halen (houten kist en/of karton) en verwijderen volgens de geldende voorschriften van het land waar het apparaat wordt geïnstalleerd.
- De accessoires, al het informatiemateriaal en plastic tassen uit het apparaat halen.
- De compleetheid van de levering controleren.
- De onderbouw-koelwerkbank is bestemd om te monteren onder het werkblad.
- Plaats het apparaat op een stabiele, droge, vlakke en waterbestendige ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen en die het gewicht van het apparaat inclusief volledige inhoud kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Het apparaat zodanig neerzetten dat er genoeg luchtcirculatie is. **In geen geval** de ventilatiegaten van het apparaat blokkeren.
- Het apparaat niet op een plaats zetten waar de luchtvochtigheid groot is. Te veel vocht kan beschadiging van het apparaat veroorzaken. Het apparaat bereikt maximale exploitatievoorwaarden in een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 30 °C en bij een relatieve vochtigheidsgraad van 30 tot 55% op de plaats waar hij wordt neergezet.
- Nooit de deur, de deurgrepen en andere uitstekende delen gebruiken als steun voor het transport. Het apparaat alleen verplaatsen met behulp van het juiste transportmiddel (bijv. vorkheftruck) om beschadiging van de stelvoeten of andere onderdelen van de uitrusting te voorkomen.
- Na het plaatsen van het apparaat op de gewenste plaats de stelvoeten in- of uitdraaien tot het apparaat stabiel staat.

- Vóór de ingebruikname het beschermfolie van het apparaat halen. Langzaam eraf halen, zodat er geen lijmresten achter blijven. Eventuele lijmresten weghalen met behulp van een geschikt oplosmiddel.



VOORZICHTIG!

Verwijder nooit het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.

- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

Aansluiting



GEVAAR! Risico op een elektrische schok!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijke letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- Wanneer het apparaat werd getransporteerd in verticale positie, dient men 2 uren te wachten voordat het apparaat wordt aangesloten op het lichtnet (ingebouwde condensator).
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten alvorens het apparaat opnieuw aan te sluiten.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.

5.2 Bediening



VOORZICHTIG!

Deze handleiding dient aandachtig te worden gelezen omdat het aanwijzingen bevat betreffende de veiligheid en het gebruik van het apparaat.

De handleiding bewaren om later gebruik van te kunnen maken.

Onjuiste installatie, bediening, conservatie en reiniging alsook eventuele veranderingen en modificaties kunnen leiden tot onjuiste werking, beschadigingen en lichaamsletsel.

Vóór het eerste gebruik




- Vóór het gebruik zorgvuldig het apparaat en de accessoires reinigen volgens de aanwijzingen in hoofdstuk 6 „Reiniging en conservatie”.
- Het apparaat aansluiten op een enkel geaard stopcontact.
- Het apparaat aanzetten door de schakelaar **AAN/UIT** in de drukken, die zich bevindt op het frontpaneel van het apparaat, aan de rechterkant, naast de temperatuurregelaar.
- Het groene controlelampje brandt. Op de digitale display verschijnt de actuele temperatuur van de binnenkant van het apparaat.
- Voordat in de laden of op de planken voedingsmiddelen worden gelegd, dient het apparaat de gewenste temperatuur te hebben bereikt.

Digitale temperatuurregelaar

De basisinstellingen van de temperatuur zijn fabrieksmatig ingesteld en komen overeen met een werkingstemperatuur in het apparaat van 0 °C - 10 °C. Bij normale werking toont de digitale display de actuele binnentemperatuur van het apparaat.

Knoppen Functies



- SET** Tonen van de gewenste waarde, parameterkeuze in programmeermodus of bevestiging van een procedure
-  Handmatig ontdooien
-  In programmeermodus kiezen voor programmeercode, verhogen van de getoonde waarde
-  In programmeermodus kiezen voor programmeercode, verlagen van de getoonde waarde

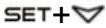
Toetscombinaties

U kunt sommige functies activeren of deactiveren door verschillende knoppen tegelijkertijd in te drukken.



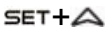
Blokkeren of deblokkeren van knoppen:

- om beide knoppen te blokkeren drukt u ze langer dan 3 seconden in totdat **"OFF"** op de display verschijnt;
- om beide knoppen te deblokkeren drukt u ze langer dan 3 seconden in totdat **"ON"** op de display verschijnt.



Overgaan op programmeermodus:

- houd beide knoppen 3 seconden ingedrukt, de diodes **°C** of **°F** gaan knipperen, u kunt beginnen met programmeren.



Terugkeren naar vorige aanduiding:

- druk op beide knoppen om de programmeermodus te verlaten en terug te keren naar de vorige aanduiding (binnentemperatuur).

Led-indicatoren

De led-indicatoren op de digitale display duiden de activiteitsstatus aan van de functies:



Led	Activiteitsstatus	Betekenis
	brandt	compressor actief
	knippert	bij vertraging
	brandt	ontdooien actief
	knippert	ontdooien vertraagd
°C	brandt	aanduiding in de eenheid °C
	knippert	tijdens programmeermodus
°F	brandt	aanduiding in de eenheid °F
	knippert	tijdens programmeermodus

Werking en instellingen

Aanduiding gewenste waarde

- druk de knop **SET** kort in om de gewenste waarde te tonen;
- druk de knop **SET** opnieuw in of wacht 5 seconden om terug te keren naar de vorige aanduiding.

Wijziging van de gewenste waarde (gewenste temperatuur)

- druk op de knop **SET** en houd deze minimaal 3 seconden ingedrukt om het ontdooien te starten.
- de gewenste waarde wordt getoond en op de display knippert diode **C** of **F**;
- u kunt met de knoppen  of  de waarde verhogen of verlagen totdat de gewenste waarde op de display verschijnt;
- bevestig de nieuwe waarde met knop **SET** of wacht 10 seconden, waarna de ingestelde waarde automatisch wordt opgeslagen.





Als u andere instellingen of veranderingen in de parameters wilt, dient de bijgevoegde beschrijving van de regulatie van de temperatuur te worden gedownload, of dit over laten aan de werknemers van de afdeling klantenservice.

Het aanzetten van het apparaat

Wanneer het apparaat niet langer wordt gebruikt, schakel dan uit met de schakelaar **AAN/UIT** en van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact trekken).



Ontdooien

Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt binnen 24 uur viermaal automatisch ontdooid. De tijd klok gaat aan op het moment dat u het apparaat voor de eerste keer inschakelt. Indien u het automatisch ontdooien op een ander tijdstip wilt laten plaatsvinden, druk dan de knop  langer dan 2 seconden in. Op de digitale display verschijnt het symbool „“.

Het apparaat begint onmiddellijk met het ontdooien en het volgende ontdooiproces begint na 6 uur.

Handmatig ontdooien

Naast het automatisch ontdooien, kunt u op ieder moment handmatig ontdooien opstarten. Houd hiertoe de knop  langer dan 2 seconden ingedrukt. Het handmatig ontdooien begint. Op de digitale display verschijnt het symbool „“.



TIP!

Condens wordt opgevangen in het condensbakje en verdampt vervolgens automatisch.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- De onderbouw-koelwerkbank-koelwerkbank pas vullen met voedingsmiddelen, als de gewenste temperatuur verschijnt op de digitale display.
- Vul de GN-containers met voor afgifte bestemde voedingsmiddelen en daarna op de planken plaatsen of in de laden leggen.
- Tijdens de eerste keer vullen of bijvullen van de onderbouw-koelwerkbank-koelwerkbank, altijd maar één plankje vullen om ervoor te zorgen dat het apparaat niet kan omkiepen.
- In de onderbouw-koelwerkbank geen warme gerechten of drank plaatsen; eerst koelen tot kamertemperatuur.
- Opgeborgen voedingsmiddelen moeten altijd bedekt zijn of verpakt.
- Tijdens het plaatsen van voedingsmiddelen in de onderbouw-koelwerkbank altijd eraan denken dat er tussen de binnenwanden van het apparaat en de opgeborgen voedingsmiddelen genoeg ruimte is om vrije luchtcirculatie in het apparaat te garanderen.
- Hoe meer voedingsmiddelen er zich in de onderbouw-koelwerkbank bevinden, hoe langer de deur of laden open zijn, hoe hoger het energieverbruik.
- Beperk de openingstijd van de deur of laden tot het minimum om koelverlies te verminderen. En bovendien dient de deur of lade niet te vaak worden geopend.
- Om te voorkomen dat er in de onderbouw-koelwerkbank onaangename geurtjes ontstaan, dient men zich te houden aan de aanbevolen bewaringstermijn van voedingsmiddelen en het apparaat regelmatig te reinigen.
- In het geval van een stroomstoring de deur en laden gesloten laten om koelverlies in het apparaat te beperken.

6. Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Vóór het reinigen van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact halen!).

Voor het reinigen van het apparaat geen water onder druk gebruiken!

Ervoor zorgen dat er geen water in het apparaat kan komen.



VOORZICHTIG!

Nooit agressieve reinigingsmiddelen gebruiken zoals schuurpoeder, reinigingsmiddelen die alcohol bevatten, oplosmiddelen die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.

- Uit hygiënisch en functioneel oogpunt dient het apparaat regelmatig te worden gereinigd.
- Vóór het reinigen de voedingsmiddelen uit het apparaat halen en in de koelkast zetten zodat ze niet bederven.

Uitrusting

- Uit het apparaat het rooster en de GN-containers halen en zorgvuldig wassen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Zorgvuldig met schoon water spoelen en tot slot de gewassen elementen van de uitrusting drogen.

Koelwerkbank

- De onderbouw-koelwerkbank aan de binnenkant wassen met een desinfecterend reinigingsmiddel dat in contact mag komen met voedingsmiddelen en een zacht doekje. De gewassen onderdelen met schoon water afnemen en zorgvuldig drogen.
- Het buitenste oppervlak van de onderbouw-koelwerkbank afnemen met een vochtig, zacht doekje. Wanneer nodig een neutraal reinigingsmiddel gebruiken.
- Tot slot het oppervlak drogen en oppoetsen met een zacht, droog doekje.

Condensator



VOORZICHTIG!

Een vieze condensator beïnvloedt de werking van de apparaat negatief en verhoogt het energieverbruik!

Om de functionaliteit van het apparaat te handhaven dient regelmatig (één keer per week) de condensator te worden gereinigd volgens de onderstaande aanwijzingen:

- Vóór het reinigen het apparaat van het lichtnet halen (de stekker uit het stopcontact halen!).
- De 4 schroeven bij het veiligheidsrooster aan de voorkant van het apparaat losdraaien en het rooster verwijderen. Dan is de condensator makkelijk bereikbaar.
- De condensator reinigen door voorzichtig de zuiger van de stofzuiger of een penseel langs de ribben van de condensator te geleiden.
- Na het reinigen opnieuw het veiligheidsrooster monteren.



HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!

Het oppervlak van de condensator en de compressor kunnen heet zijn tijdens normaal gebruik.

Om verbranding van handen en armen te voorkomen, het oppervlak niet aanraken met blote handen.

Alleen veiligheidshandschoenen gebruiken!

Als het apparaat langere tijd niet zal worden gebruikt:

- Het apparaat van het lichtnet halen (de stekker eruit halen);
- Alle voedingsmiddelen uit het apparaat halen;
- Het apparaat reinigen zoals dat is beschreven, en tot slot drogen;
- De deur en laden open laten tot het moment dat het apparaat volledig droog is.
- Tot slot het apparaat afdekken ter bescherming tegen stof en vuil.

7. Mogelijke storingen

In het geval van defecten, het apparaat onmiddellijk van het lichtnet halen. Vóórdat contact wordt opgenomen met de klantenservice of de verkoper, controleren met behulp van de onderstaande tabel of het defect kan worden verholpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Hulp
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none"> • Fout aangesloten stekker. • Het apparaat staat niet aan. • De zekering heeft gewerkt. • Stroomuitval. • Beschadigde temperatuurregelaar. 	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker eruit trekken en opnieuw op de juiste manier aansluiten. • Het apparaat aanzetten met behulp van de schakelaar AAN/UIT. • De zekering controleren, het apparaat controleren na aansluiting op een ander stopcontact. • De elektrische aansluiting controleren. • Contact opnemen met de verkoper.
Koelcapaciteit onvoldoende	<ul style="list-style-type: none"> • Onjuiste instelling van de temperatuur. • Het apparaat staat in de fase ontdooien. • In de buurt is een warmtebron of er is direct zonlicht. • Slechte luchtcirculatie in het apparaat. • De opgeborgen voedingsmiddelen zijn te heet. • Het apparaat is te vol. 	<ul style="list-style-type: none"> • De temperatuurinstelling corrigeren. • Wacht tot het apparaat is ontdooid, en dan de koelcapaciteit controleren. • Zorgen voor genoeg afstand van een warmtebron. • Zorgen voor genoeg afstand van wanden of andere voorwerpen. • Voedingsmiddelen laten afkoelen vóór het plaatsen in het apparaat. • Eventueel enkele voedingsmiddelen uit het apparaat halen.

Als het defect niet kan worden verholpen:

- de ombouw **niet** openen,
- de klantenservice informeren of contact opnemen met de verkoper waarbij de volgende informatie dient te worden opgegeven:
 - soort defect;
 - Artikelnummer en serienummer (op het typeplaatje op het plankje van de deur van het apparaat).

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	122
1.1 Wyjaśnienie symboli.....	122
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	123
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	126
2. Informacje ogólne	127
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	127
2.2 Ochrona praw autorskich.....	127
2.3 Deklaracja zgodności	127
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	128
3.1 Kontrola dostawy	128
3.2 Opakowanie	128
3.3 Magazynowanie	128
4. Parametry techniczne	129
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	129
4.2 Dane techniczne.....	130
5. Instalacja i obsługa	131
5.1 Instalacja	131
5.2 Obsługa.....	133
6. Czyszczenie i konserwacja.....	137
7. Możliwe usterki.....	139
8 Utylizacja.....	140

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględnić zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorcznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.

- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia.
W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Odłączyć urządzenie od zasilania,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



GORĄCA POWIERZCHNIA! Zagrożenie oparzeniem!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Powierzchnie kondensatora i sprężarki mogą być gorące podczas normalnego użytkowania urządzenia. Aby uniknąć poparzenia rąk, nie dotykać tych powierzchni gołymi rękoma. Używać rękawic ochronnych!



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- Nigdy nie czyścić urządzenia z zastosowaniem łatwopalnych cieczy. Powstające opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.

- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek, kawiarni, barów i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Stół chłodniczy pod zabudowę jest przeznaczony tylko do **chłodzenia, przygotowywania i sprzedaży** sałatek, owoców, warzyw i zimnych potraw.

Stołu chłodniczego pod zabudowę nie używać do:

- przechowywania materiałów albo płynów palnych lub wybuchowych, takich jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

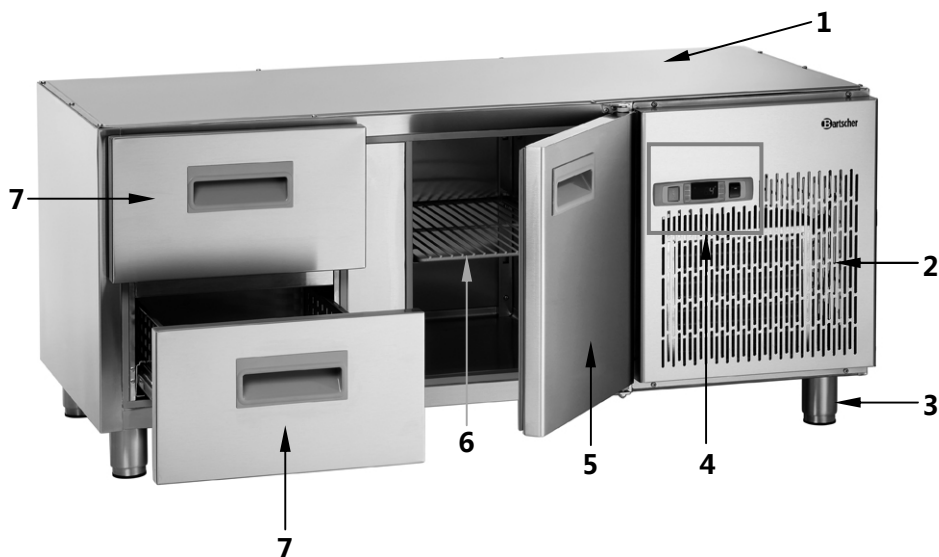
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

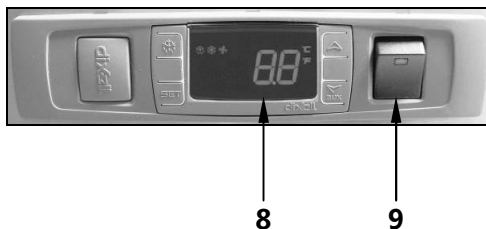
- nie składować na wolnym powietrzu;
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem;
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków;
- chronić przed działaniem promieni słonecznych;
- unikać wstrząsów mechanicznych;
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Elementy obsługi



- 1 Obudowa
- 2 Otwory wentylacyjne
- 3 Nóżki (4)
- 4 Elementy obsługi
- 5 Drzwi
- 6 Ruszt 1/1 GN (1)
- 7 Szuflady (2)
- 8 Cyfrowy regulator temperatury
- 9 Przełącznik **WŁ./WYŁ.** ze zintegrowaną lampką kontrolną (zielona)

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Stół chłodniczy pod zabudowę 1400T1S2
Nr art.:	110900
Materiał:	Stal szlachetna
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none">▪ 2 szuflady, chłodzone, wymiary wewnętrzne szuflad, każda: szer. 305 x gł. 520 x wys. 145 mm▪ 1 szafa, chłodzona, wymiary wewnętrzne: szer. 388 x gł. 540 x wys. 454 mm, 3 półki z regulacją wysokości, drzwi prawe▪ chłodzenie powietrzem obiegowym▪ sterowanie elektroniczne▪ odparowanie wody kondensacyjnej▪ termostat▪ przełącznik WŁ./WYŁ.▪ wyświetlacz cyfrowy▪ nie zawiera freonu
Pojemność:	120 litrów
Moc przyłączeniowa:	0,507 kW / 230 V 50 Hz
Zakres temperatur:	0 °C – 10 °C
Czynnik chłodzący:	R134a
Wymiary:	szer. 1400 x gł. 682 x wys. 625-660 mm
Ciężar:	86,0 kg
W zestawie:	1 ruszt 1/1 GN

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

Wszystkie prace instalacyjne, montażowe i konserwacyjne muszą być prowadzone przez fachowców, którzy spełniają odpowiednie fachowe wymagania (zatwierdzone przez producenta lub sprzedawcę) przy przestrzeganiu obowiązujących przepisów kraju w którym prowadzona jest instalacja oraz przepisów bezpieczeństwa produktu i bezpieczeństwa stanowiska pracy.

Rozpakowanie i ustawienie

- Zdjąć zewnętrzne opakowanie (skrzynia drewniana i / lub karton) i usunąć je zgodnie z obowiązującymi przepisami kraju, w którym urządzenie jest instalowane.
- Wyjąć z urządzenia akcesoria, wszystkie materiały informacyjne i torebki plastikowe.
- Sprawdzić kompletność dostawy.
- Stół chłodniczy pod zabudowę jest przeznaczony do montażu pod blatem roboczym.
- Ustawić urządzenie na stabilnej, suchej, równej i wodoodpornej powierzchni przystosowanej do oddziaływania wysokiej temperatury i o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia włącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może negatywnie wpływać na wydajność chłodzenia i zużycie energii.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, żeby mogła swobodnie cyrkulować dostateczna ilość powietrza. **W żadnym wypadku** nie przykrywać i nie blokować otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża ilość wilgoci może spowodować uszkodzenie urządzenia. Urządzenie osiąga optymalne warunki eksploatacyjne w temperaturze otoczenia od 10 °C do 30 °C i przy wzgl. ędnej wilgotności powietrza od 30 do 55% w miejscu jego ustawienia.
- Nie wykorzystywać nigdy drzwi, uchwytów drzwiowych i innych wystających części urządzenia jako podparcia do transportu. Poruszać urządzenie tylko przez podniesienie za pomocą odpowiedniego urządzenia transportowego (np. wózek widłowy), aby uniknąć uszkodzeń nóg lub innego wyposażenia.
- Po ustawieniu urządzenia w żądanym miejscu dokręcać/ odkręcać stopy ustawcze tak długo, aż urządzenie będzie stało prosto.

- Przed uruchomieniem zdjąć folię ochronną z urządzenia. Ściągać ją powoli, tak by nie zostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju zdjąć za pomocą odpowiedniego rozpuszczalnika.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- W przypadku gdy urządzenie podczas transportu było przenoszone w pozycji pionowej, musi odczekać 2 godziny do przyłączenia zasilania energią elektryczną (wbudowany skraplacz).
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć co najmniej 16A zabezpieczenie. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowęściowych.

5.2 Obsługa



OSTROŻNIE!

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz używania urządzenia.

Zachować instrukcję obsługi w celu późniejszego jej użycia.

Nieprawidłowa instalacja, obsługa, konserwacja i czyszczenie oraz ewentualne zmiany i modyfikacje mogą prowadzić do nieprawidłowego działania, uszkodzeń i obrażeń ciała.

Przed pierwszym użyciem

- Przed użyciem dokładnie wyczyścić urządzenie i akcesoria zgodnie ze wskazówkami w rozdziale 6 „Czyszczenie i konserwacja“.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Włączyć urządzenie wciskając przełącznik **WŁ./WYŁ.**, który znajduje się na pulpicie obsługi urządzenia, z prawej strony obok regulatora temperatury.
- Zielona lampka kontrolna świeci się. Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się rzeczywista temperatura wewnątrz urządzenia.
- Zanim po raz pierwszy włożymy do szuflad lub do półki urządzenia artykuły spożywcze, urządzenie powinno najpierw osiągnąć żadaną temperaturę.

Cyfrowy regulator temperatury

Podstawowe nastawy temperatury są zadane fabrycznie i odpowiadają roboczej temperaturze w przedziale 0 °C do 10 °C wewnątrz urządzenia. Podczas normalnej pracy cyfrowy wyświetlacz pokazuje bieżącą temperaturę wewnątrz urządzenia.



Przyciski Funkcje

- | | |
|------------|--|
| SET | Wyświetlenie wartości żądanej, wybór parametrów w trybie programowania lub zatwierdzanie procedury |
| | Ręczne uruchamianie rozmrażania |
| | W trybie programowania wybór kodu parametru, podwyższanie wskazanej wartości |
| | W trybie programowania wybór kodu parametru, zmniejszanie wskazanej wartości |
| AUX | |

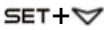
Kombinacje przycisków

Niektóre funkcje można aktywować lub dezaktywować przez równoczesne naciśnięcie różnych przycisków.



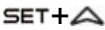
Blokowanie lub odblokowanie przycisków:

- w celu zablokowania oba przyciski należy nacisnąć na czas dłuższy niż 3 sekundy, do chwili pojawienia się na wyświetlaczu „**OFF**”
- w celu odblokowania oba przyciski należy nacisnąć na czas dłuższy niż 3 sekundy, do chwili pojawienia się na wyświetlaczu „**ON**”.



Przejdź do trybu programowania:

- oba przyciski należy przytrzymać przez 3 sekundy, diody **°C** lub **°F** migają, można rozpocząć programowanie.



Powrót do poprzedniego wskazania:

- nacisnąć oba przyciski w celu wyjścia z trybu programowania i powrotu do poprzedniego wskazania (wartość temperatury w urządzeniu).

Wskaźniki LED

Wskaźniki LED w wyświetlaczu cyfrowym sygnalizują stan aktywności funkcji:



LED	Stan	Znaczenie
	świeci	sprężarka aktywna
	miga	podczas zwłoki
	świeci	trwa rozmrażanie
	miga	opóźnienie rozmrażania
°C	świeci	wskazanie w jednostce °C
	miga	w trybie programowania
°F	świeci	wskazanie w jednostce °F
	miga	w trybie programowania

Działanie i ustawienie

Wskazanie wartości żądanej

- krótko nacisnąć przycisk **SET**, aby nastąpiło pokazanie wartości żądanej;
- ponownie nacisnąć przycisk **SET** lub odczekać 5 sekund, aby powrócić do poprzedniego wskazania.

Zmiana wartości żądanej (żądana temperatura)

- nacisnąć przycisk **SET** i przytrzymać wciśnięty przynajmniej przez 3 sekundy;
- nastąpi pokazanie wartości żądanej, a na wyświetlaczu będzie migać dioda **C** lub **F**;
- za pomocą przycisków  lub  można zmniejszać lub zwiększać wartość, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość żądana;
- nową wartość należy zatwierdzić za pomocą przycisku **SET** lub odczekać 10 sekund, następnie nastąpi automatyczne zapisanie ustawionej wartości.



WSKAZÓWKA!



Jeżeli chcą Państwo innych ustawień lub zmiany parametrów, proszę pobrać załączony opis regulacji temperatury, lub pozostawić to do wykonania pracownikom działu obsługi klientów.

Wyłączenie urządzenia

Gdy urządzenie nie jest już więcej wykorzystywane, wyłączyć je przełącznikiem **WŁ/WYŁ** i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).



Rozmrażanie

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4-krotnie automatycznie rozmrażane. Uruchomienie zegara następuje w chwili pierwszego włączenia. Jeśli automatyczne rozmrażanie ma być realizowane w innych okresach, należy nacisnąć przycisk  na czas dłuższy niż 2 sekundy. Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się symbol „”.

Rozmrażanie rozpocznie się od razu, kolejne rozmrażanie będzie miało miejsce po 6 godzinach.

Rozmrażanie ręczne

Oprócz automatycznego rozmrażania w każdej chwili można aktywować rozmrażanie ręczne, w tym celu należy przytrzymać wciśnięty przycisk  dłużej niż 2 sekundy. Nastąpi uruchomienie ręcznego rozmrażania. Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się symbol „”.



WSKAZÓWKA!

Woda kondensacyjna zbiera się w pojemniku na wodę kondensacyjną, a następnie automatycznie wyparowuje.

Wskazówki dla użytkownika

- Stół chłodniczy należy wypełnić artykułami spożywczymi dopiero wtedy, kiedy na wyświetlaczu pojawi się wymagana temperatura.
- Przygotowane do wydawania artykuły spożywcze włożyć do odpowiednich pojemników GN i dopiero wtedy włożyć je do półki lub do szuflady.
- Podczas pierwszego napełniania lub też uzupełniania zawartości stołu chłodniczego zawsze otwierać i napełniać tylko jedną półkę, aby uniknąć przechylenia się urządzenia.
- W stole chłodniczym nie należy umieszczać ciepłych potraw ani płynów, najpierw schłodzić je do temperatury pomieszczenia.
- Przechowywane artykuły spożywcze muszą być zawsze przykryte lub zapakowane.
- Podczas umieszczania w stole chłodniczym artykułów spożywczych pamiętać o tym, żeby pomiędzy ściankami wewnętrznymi urządzenia a przechowywanymi artykułami spożywczymi zachowany był wystarczający odstęp w celu zagwarantowania swobodnej cyrkulacji powietrza wewnątrz urządzenia.
- Im więcej produktów spożywczych znajduje się w stole chłodniczym, im dłużej otwarte są drzwi / szuflady, tym wyższe zużycie energii.
- Aby zmniejszyć utratę chłodnego powietrza, czas otwarcia drzwi i szuflad powinien być jak najkrótszy. Poza tym drzwi / szuflady nie powinny być zbyt często otwierane.
- Aby uniknąć powstawania w stole chłodniczym nieprzyjemnych zapachów, przestrzegać zalecanych terminów przechowywania produktów i regularnie czyścić urządzenie.
- W przypadku awarii prądu drzwi i szuflady powinny być zamknięte, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza wewnątrz urządzenia.

6. Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem urządzenia odłączyć je od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).

Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem!

Zwracać uwagę na to, aby woda nie dostała się do urządzenia.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków czyszczących z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.

- Z przyczyn higienicznych i funkcjonalnych urządzenie musi być regularnie czyszczone.
- Przed czyszczeniem wyjąć z urządzenia artykuły spożywcze i przełożyć je do lodówki, aby nie uległy zepsuciu.

Wyposażenie

- Wyjąć z urządzenia ruszt, pojemniki GN i umyć je dokładnie ciepłą wodą z neutralnym środkiem czyszczącym. Dokładnie wypłukać je czystą wodą, a na koniec wysuszyć umyte elementy wyposażenia.

Stół chłodniczy

- Stół chłodniczy umyć wewnątrz przeznaczonym do kontaktu z żywnością środkiem dezynfekującym i miękką ściereczką. Umyte powierzchnie przetrzeć czystą wodą i dokładnie wysuszyć.
- Przetrzeć powierzchnie zewnętrzne stołu chłodniczego wilgotną, miękką ściereczką. W razie potrzeby użyć neutralnego środka czyszczącego.
- Na zakończenie wysuszyć i wypolerować powierzchnię miękką, suchą ściereczką.

Kondensator



OSTROŻNIE!

Brudny kondensator wpływa negatywnie na działanie urządzenia i podwyższa zużycie energii!

W celu zachowania funkcjonalności urządzenia należy regularnie (jeden raz w tygodniu) czyścić kondensator zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).
- Poluzować 4 śruby przy kratce ochronnej z przodu urządzenia i zdjąć kratkę. Wtedy kondensator jest łatwo dostępny.
- Wyczyścić kondensator prowadząc delikatnie ssawkę odkurzacza lub pędzel wzdłuż żeber kondensatora.
- Po czyszczeniu ponownie zamontować kratkę ochronną.



GORĄCA POWIERZCHNIA! Zagrożenie oparzeniem!
Powierzchnia kondensatora i sprężarki może być gorąca podczas normalnego użytkowania urządzenia.
Aby uniknąć poparzenia rąk, nie dotykać tych powierzchni gołymi rękoma. Używać rękawic ochronnych!

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!);
- Wyjąć z urządzenia wszystkie artykuły spożywcze;
- Wyczyścić urządzenie, tak jak zostało to opisane, a na koniec wysuszyć je;
- Drzwi i szuflady pozostawić otwarte do momentu, aż urządzenie będzie całkowicie suche;
- Na koniec przykryć urządzenie celem zabezpieczenia go przed kurzem i zanieczyszczeniami.

7. Możliwe usterki

W razie usterki natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą sprawdzić na podstawie poniższej tabelki, czy usterkę można usunąć.

Problem	Możliwa przyczyna	Pomoc
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Źle podłączona wtyczka. • Urządzenie nie jest włączone. • Zadziałał bezpiecznik obwodu prądowego. • Awaria zasilania. • Uszkodzony regulator temperatury. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciągnąć wtyczkę i ponownie poprawnie ją podłączyć. • Włączyć urządzenie przy pomocy przełącznika WŁ./WYŁ. • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	<ul style="list-style-type: none"> • Nieprawidłowe ustawienie temperatury. • Urządzenie znajduje się w fazie rozmrażania. • W pobliżu znajdują się źródła ciepła albo występuje bezpośrednie promieniowanie słoneczne. • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu. • Przechowywane artykuły spożywcze są za gorące. • Przepelnione urządzenie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skorygować ustawienie temperatury. • Odczekać, aż urządzenie się rozmrozi, sprawdzić wydajność chłodniczą. • Zadbaj o wystarczający odstęp od źródeł ciepła. • Zadbaj o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Ostudzić artykuły spożywcze przed włożeniem ich do urządzenia. • Ewentualnie wyjąć kilka artykułów spożywczych z urządzenia.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- **nie** otwierać obudowy,
- poinformować dział obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i numer seryjny (na tabliczce znamionowej w półce drzwiowej urządzenia).

8 Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.